

UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO



CENTRO DE VINCULACIÓN CON LA COLECTIVIDAD  
"CEVIC"

FACULTAD DE CONTABILIDAD Y AUDITORÍA



**PROGRAMA:** Unidad de Vinculación con la Colectividad

**CARRERAS DE:** Contabilidad y Auditoría y Economía

**PROYECTO ACADÉMICO DE SERVICIO COMUNITARIO PARA  
VINCULACIÓN CON LA SOCIEDAD**

**ETAPAS: PLANIFICACIÓN, EJECUCIÓN, MONITOREO Y EVALUACIÓN**

**NOMBRE DEL PROYECTO:** SOCIALIZACIÓN DE TEMAS TRIBUTARIOS EN  
IDIOMA KICHWA A COMUNIDADES DE LA PROVINCIA DE TUNGURAHUA

**DOCENTE COORDINADOR:** Econ. Israel Gaibor.

**DOCENTE AUTOR Y PARTICIPANTE DEL PROYECTO:** Econ. Israel Gaibor

**ENTIDADES BENEFICIARIAS:** "Comunidades Indígenas de la Provincia de  
Tungurahua y Área de Atención al Contribuyente - SRI"

**COORDINADOR ENTIDAD BENEFICIARIA:** Ing. Tannia. Miño

**CÓDIGO DEL PROYECTO:** FCAUD-CE-001-MARZO- AGOSTO-2012

Ambato, Mayo 2013

# UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO



## CENTRO DE VINCULACIÓN CON LA COLECTIVIDAD "CEVIC"

### FACULTAD DE CONTABILIDAD Y AUDITORIA



**PROGRAMA:** Unidad de Vinculación con la Colectividad

**CARRERAS DE:** Contabilidad y Auditoría y Economía

#### PROYECTO ACADÉMICO DE SERVICIO COMUNITARIO PARA VINCULACIÓN CON LA SOCIEDAD

##### ETAPA I: "PLANIFICACIÓN DEL PROYECTO"

**NOMBRE DEL PROYECTO:** SOCIALIZACIÓN DE TEMAS TRIBUTARIOS EN  
IDIOMA KICHWA A COMUNIDADES DE LA PROVINCIA DE TUNGURAHUA

**DOCENTE COORDINADOR:** Econ. Israel Gaibor.

**DOCENTE AUTOR DEL PROYECTO:** Econ. Israel Gaibor

**ENTIDADES BENEFICIARIAS:** Servicio de Rentas Internas (SRI) Regional Centro 1  
**COORDINADOR ENTIDAD BENEFICIARIA:** Ing. Tannia. Miño

**CÓDIGO DEL PROYECTO:** FCAUD-CE-001-MARZO- AGOSTO-2012

Ambato, Abril 2012

## ÍNDICE ETAPA I

<b>CONTENIDO</b>	<b>Pág.</b>
Carátula	1
Índice	2
1. Datos Generales del Proyecto.	3
1.1 Nombre del Proyecto.	3
1.2 Entidad Ejecutora.	3
1.3 Cobertura y Localización.	3
1.4 Monto.	3
1.5 Plazo de Ejecución.	3
1.6 Sector y tipo de Proyecto.	3
1.7 Número de Docentes Participantes.	4
1.8 Número de Estudiantes Participantes	4
1.9 Entidad Beneficiaria	4
1.10 Número de Beneficiarios	4
2. Diagnóstico y Problema	5
2.1 Descripción de la Situación Actual del Área de Intervención del proyecto.	5
2.2 Identificación, Descripción y Diagnóstico del Problema.	6
2.3 Línea Base del Proyecto.	7
2.4 Identificación y Cuantificación de la Población Objetivo (Beneficiarios).	7
3. Objetivos del Proyecto	8
3.1 Objetivo General	9
3.2 Objetivos Específicos	9
3.3 Matriz de Marco Lógico.	9
4. Estrategia de Ejecución.	12
4.1 Cronograma por Componentes y Actividades.	12
5. Presupuesto y Financiamiento.	14
5.1 Presupuesto por Actividades del Proyecto	14
5.2 Presupuesto por Concepto del Proyecto	15
6. Programación Analítica	16
7. Anexos.	19
7.1 Oficio Decano a Entidad Beneficiaria	19
7.2 Acta de Aceptación y Compromiso Suscrita	20
7.3 Otros	24

# PROYECTO DE SERVICIO COMUNITARIO PARA VINCULACIÓN CON LA SOCIEDAD

## 1. DATOS GENERALES DEL PROYECTO.

<p><b>1.1 NOMBRE DEL PROYECTO:</b></p> <p>SOCIALIZACIÓN DE TEMAS TRIBUTARIOS EN IDIOMA KICHWA A COMUNIDADES DE LA PROVINCIA DE TUNGURAHUA</p>
<p><b>1.2 ENTIDAD EJECUTORA:</b></p> <p>Facultad de Contabilidad y Auditoría, Carrera de Contabilidad y Auditoría y Economía.</p>
<p><b>1.3 COBERTURA Y LOCALIZACIÓN:</b></p> <p>Comunidades Indígenas de la Provincia de Tungurahua</p>
<p><b>1.4 MONTO:</b></p> <p>1070 dólares</p>
<p><b>1.5 PLAZO DE EJECUCIÓN:</b></p> <p>6 meses</p>
<p><b>1.6 SECTOR Y TIPO DE PROYECTO:</b></p> <p><b>Sector:</b> Área de Derecho y Tributación</p> <p><b>Tipo de proyecto:</b> Capacitación</p>

**1.7 NÚMERO DE DOCENTES PARTICIPANTES:**

UNO

**1.8 NÚMERO DE ESTUDIANTES PARTICIPANTES:**

DOS ESTUDIANTES

**1.9 ENTIDAD(ES) BENEFICIARIA(S):**

SERVICIO DE RENTAS INTERNAS REGIONAL CENTRO 1

**1.10 NÚMERO DE BENEFICIARIOS:**

6 PERSONAS

## 2. DIAGNÓSTICO Y PROBLEMA.

### 2.1 DESCRIPCIÓN DE LA SITUACIÓN ACTUAL DEL ÁREA DE INTERVENCIÓN DEL PROYECTO.

La educación tributaria es un tema de responsabilidad ciudadana, la cual consiste en asumir las obligaciones tributarias. La tributación es el pilar que sostiene al Estado y para que éste pueda cumplir con su obligación constitucional de velar por el bien común y proporcionar a la población los servicios básicos que ésta requiere, necesita de recursos que provienen principalmente de los tributos pagados por los contribuyentes. Este cumplimiento tributario puede llevarse a cabo utilizando la coerción o apelando a la razón. La fuerza se manifiesta en las leyes y en su cumplimiento obligatorio, mientras que el razonamiento sólo puede estar dado a través de una Cultura Tributaria con bases sólidas.

Uno de los objetivos de la educación fiscal debe ser, precisamente, romper el círculo vicioso de la discrecionalidad en el pago de impuestos y hacer conciencia de que la tributación no sólo es una obligación legal, sino un deber de cada persona ante la sociedad. Además, se le debe convencer de que cumplir con tal responsabilidad le confiere la autoridad moral necesaria para exigir al Estado que haga un uso correcto y transparente de los recursos públicos.

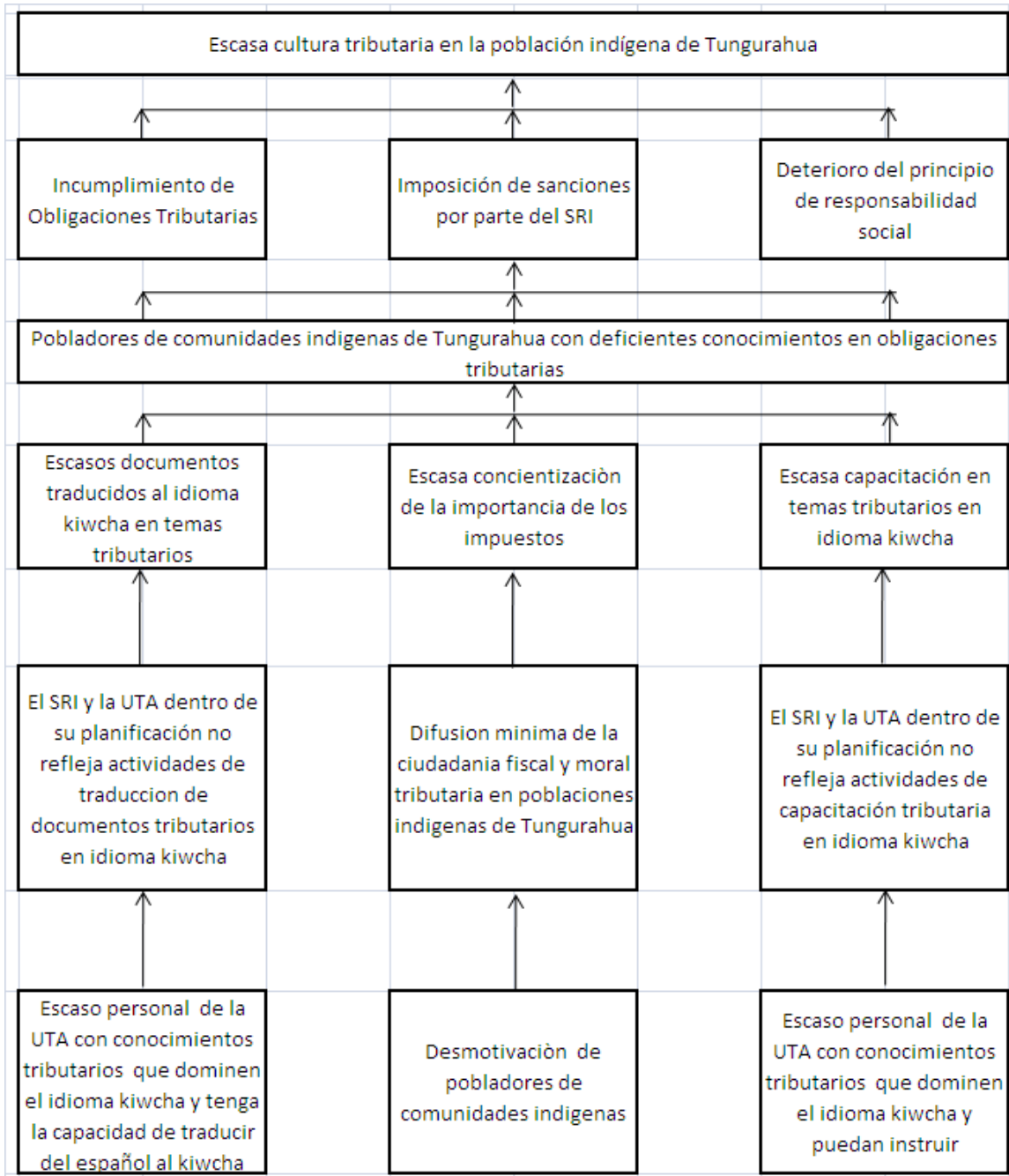
La institución que se encarga de promover una cultura tributaria en Ecuador es el Servicio de Rentas Internas (SRI), haciendo conciencia en los ciudadanos para que cumplan con Ecuador, asumiendo la responsabilidad de pagar los impuestos.

Ecuador es uno de los países en donde se vive una fuerte resistencia a la tributación, ya que la población no observa los beneficios ni la inversión de los tributos por parte del estado en aspectos de progreso para el país. Los contribuyentes optan por la evasión de impuestos e incluso prefiere hacer grandes donativos en vez de pagar los impuestos respectivos al estado.

El Servicio de Rentas Internas año tras año cumple las metas de capacitaciones a los contribuyentes en general pero este organismo podemos indicar debe extender aún más la información de las obligaciones tributarias y a la vez recordemos que la constitución del año 2008 establece que el idioma kiwcha es nuestra segunda lengua y este punto únicamente el SRI tiene elaborados dos documentos dirigidos a esa extensa población esto es el Código Tributario y un documento sobre los derechos de los contribuyentes, es ahí que se ve la necesidad de traducir información básica que tiene el SRI pero en idioma kiwcha con el fin de fomentar la cultura tributaria y llegar a las comunidades en donde habla ese idioma, lo cual será un impacto social importante para nuestro país.

Actualmente podemos decir que el SRI dispone de únicamente traducido a este idioma el código tributario la cual es una norma general y no existe documentos en temática tributaria que ayude a los contribuyentes a cumplir obligaciones tributarias.

## 2.2 IDENTIFICACIÓN Y DIAGNÓSTICO DEL PROBLEMA



**b) Interpretación:**

Del esquema anterior se desprende, que no existe amplia capacitación tributaria en idioma kiwcha en la población de nuestra provincia, razón por la cual hay escasa conocimiento de dichas personas en las obligaciones tributarias, conocimientos mínimos en las fuentes de financiamiento y uso de los ingresos tributarios al Estado y la inconsciencia respecto a sus beneficios, provocando el incumplimiento voluntario de las obligaciones tributarias, disminución en la recaudación fiscal en la Provincia de Tungurahua, y el deterioro de la responsabilidad social.

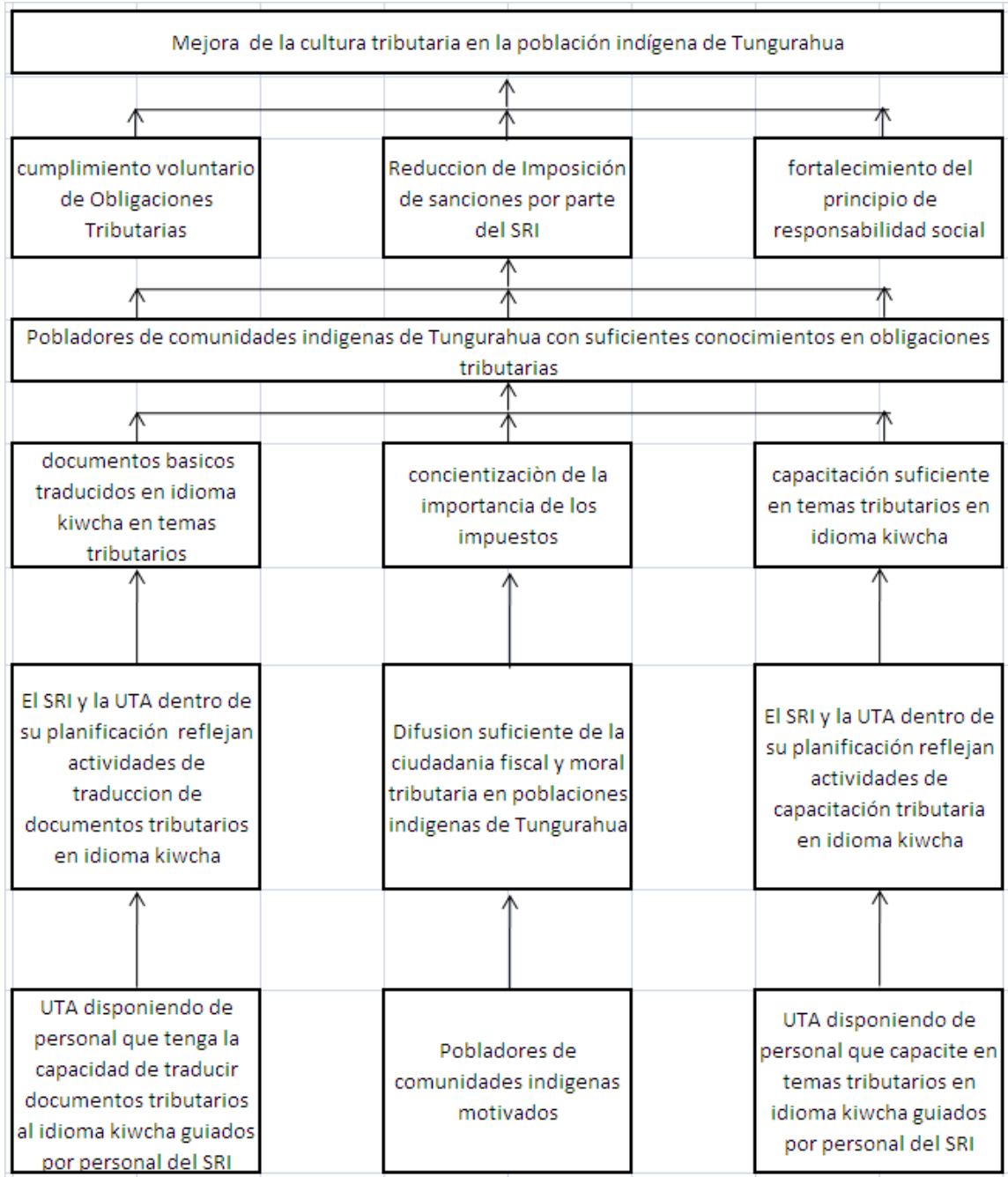
<b>2.3 LÍNEA BASE DEL PROYECTO</b>		
<b>SECTOR</b>	<b>TIPO DE PROYECTO</b>	<b>INDICADORES</b>
Área de Derecho y Tributación	Capacitación	300 pobladores de comunidades indígenas de Tungurahua requieren conocimientos de obligaciones tributarias en idioma Kichwa

<b>2.4 IDENTIFICACIÓN Y CUANTIFICACIÓN DE LA POBLACIÓN OBJETIVO (BENEFICIARIOS):</b>
<p>En primera instancia los beneficiarios es el Servicio de Rentas Internas, Área de Capacitaciones debido a que se les entregara traducido 1 guías tributaria sobre: Deberes Formales.</p> <p>Los beneficiarios son 300 contribuyentes seleccionados de las poblaciones indígenas de Tungurahua a los cuales se les va a realizar capacitaciones presenciales de 2 horas en grupos de 30 personas, en una segunda etapa del proyecto.</p>



### 3. OBJETIVOS DEL PROYECTO

#### ARBOL DE OBJETIVOS



### 3.1 OBJETIVO GENERAL O PROPOSITO:

Pobladores de comunidades indígenas de Tungurahua con suficientes conocimientos en obligaciones tributarias

### 3.2 OBJETIVOS ESPECIFICOS O COMPONENTES:

1. Documentos básicos traducidos en idioma kiwcha en temas tributarios.
2. Concientización de la importancia de los impuestos
3. Capacitación suficiente en temas tributarios en idioma kiwcha.

### 3.3 MATRIZ DE MARCO LOGICO



<b>Resumen Narrativo de Objetivos</b>	<b>Indicadores Verificables Objetivamente</b>	<b>Fuentes de verificación</b>	<b>Supuestos de sustentabilidad</b>
<b>Fin:</b> Mejora la cultura tributaria en la población indígena de Tungurahua	<b>Indicadores de fin:</b> Mejora la cultura tributaria en la población indígena de Tungurahua en un 5%, al finalizar el proyecto	<b>Medios de fin:</b> Estadísticas de Recaudación de impuestos en la provincia de Tungurahua	<b>Supuestos del fin:</b> La administración Tributaria y la Universidad Técnica de Ambato continúe con los procesos de capacitación a la población indígena
<b>Propósito</b> Pobladores de comunidades indígenas de Tungurahua con suficientes conocimientos en obligaciones tributarias	<b>Indicadores de propósito:</b> El 90% de los ciudadanos capacitados definen los deberes formales, al finalizar el proyecto	<b>Medios del propósito:</b> Evaluación al fin del período de la capacitación	<b>Supuestos del propósito:</b> Que las poblaciones indígenas mantengan un interés por capacitarse.

<p><b>Componentes:</b></p> <p>1) Documentos básicos traducidos en idioma kiwcha en temas tributarios.</p> <p>2) Concientización de la importancia de los impuestos.</p> <p>3) Capacitación suficiente en temas tributarios en idioma kiwcha.</p>	<p><b>Indicadores de componentes:</b></p> <p>100% de los documentos seleccionados traducidos</p> <p>90% de los capacitados definan la importancia de la ciudadanía fiscal</p> <p>90% de contribuyentes capacitados con conocimientos sólidos en los temas abordados.</p>	<p><b>Medios de componentes:</b></p> <p>Cronogramas de actividades y material tributario en español</p> <p>Evaluación al fin del período de la capacitación</p> <p>Evaluación al fin del período de la capacitación y reportes del SRI</p>	<p><b>Supuestos de componentes:</b></p> <p>Estudiantes de la UTA que manejan el idioma y supervisión de servidores del SRI</p> <p>Que las personas capacitadas concienticen a sus poblaciones.</p> <p>El 20% de los contribuyentes capacitados y tienen actividad económica se inscriban en el RUC</p>
<p><b>Actividades:</b></p> <p>1.1) El SRI y la UTA dentro de su planificación reflejan actividades de traducción de documentos tributarios en idioma kiwcha</p> <p>1.2) UTA disponiendo de personal que tenga la capacidad de traducir documentos tributarios al idioma kiwcha guiados por personal del SRI.</p> <p>2.1) Difusión suficiente de la ciudadanía fiscal y moral tributaria en poblaciones indígenas de Tungurahua</p> <p>2.2) Pobladores de comunidades indígenas motivados.</p>	<p><b>Presupuesto:</b></p> <p>40 USD</p> <p>10 USD</p> <p>300 USD</p> <p>420 USD</p>	<p><b>Medios de actividades:</b></p> <p>Hojas de control de presupuestos</p> <p>Control de capítulos</p> <p>Registro de Asistencia</p> <p>Registro de Asistencia</p>	<p><b>Supuestos de actividades:</b></p> <p>Normal desenvolvimiento de las actividades</p> <p>Revisión por capítulos del material por expertos externos</p> <p>Capacitaciones</p> <p>Capacitaciones</p>

<p>3.1) El SRI y la UTA dentro de su planificación reflejan actividades de capacitación tributaria en idioma kiwcha</p> <p>3.2) UTA disponiendo de personal que capacite en temas tributarios en idioma kiwcha guiados por personal del SRI</p>	<p>300 USD</p>	<p>Registro de Asistencia</p>	<p>Capacitaciones</p> <p>Difusión en medios,</p>
---	----------------	-------------------------------	--

#### 4. ESTRATEGIAS DE EJECUCION

4.1 CRONOGRAMA POR OBJETIVOS Y ACTIVIDADES					
COMPONENTES/ ACTIVIDADES Y SUBACTIVIDADES	TIEMPO ESTIMADO			RESPONSABLES	RECURSOS NECESARIOS
	DESDE	HASTA	# HORAS		
<b>Componente 1:</b> Documentos básicos traducidos en idioma kiwcha en temas tributarios.	01-03-12	30-04-12			Información Tributaria en español, computador, hojas
<b>Actividad 1.1:</b> El SRI y la UTA dentro de su planificación reflejan actividades de traducción de documentos tributarios en idioma kiwcha	30-03-2012	30-03-2012	4	Econ. Israel Gaibor	
<b>Actividad 1.2:</b> UTA disponiendo de personal que tenga la capacidad de traducir documentos tributarios al idioma kiwcha guiados por personal del SRI.	31-03-2012	30-08-2012	80	Econ. Israel Gaibor, dos estudiantes seleccionados.	Información Tributaria en español, computador, hojas
<b>Componente 2:</b> Concientización de la importancia de los impuestos	01-10-2012	28-02-2012			
<b>Actividad 2.1:</b> Difusión suficiente de la ciudadanía fiscal y moral tributaria en poblaciones indígenas de Tungurahua	01-10-2012	28-02-2012	20	Econ. Israel Gaibor y estudiantes	Presentaciones
<b>Actividad 2.2:</b> Pobladores de comunidades indígenas motivados	01-10-2012	28-02-2012	10	Econ. Israel Gaibor	presentaciones
<b>Componente 3::</b> Capacitación suficiente en temas tributarios en idioma kiwcha.	01-10-2012	28-02-2012			
<b>Actividad 3.1:</b> El SRI y la UTA dentro de su planificación reflejan actividades de capacitación tributaria en idioma kiwcha	01-10-2012	28-02-2012	50	Econ. Israel Gaibor y estudiantes	presentaciones

<b>Actividad 3.2:</b> UTA disponiendo de personal que capacite en temas tributarios en idioma kiwcha guiados por personal del SRI	01-10-2012	28-02-2012	10	Econ. Israel Gaibor y	boletines
<b>TOTAL</b>			174 h		
 (F) _____ (F) _____ Econ. Israel Gaibor COORDINADOR DEL PROYECTO	<b>DOCENTES PROPONENTES</b>  1. Econ. Israel Gaibor 2.			<b>ESTUDIANTES PARTICIPANTES</b>  1. Ver Anexo No. 1	
 (F) _____ Ing. Tannia Miño COORDINADOR ENTIDAD					

## 5. PRESUPUESTO Y FINANCIAMIENTO

<b>5.1 PRESUPUESTO POR ACTIVIDADES DEL PROYECTO</b>			
<b>OBJETIVOS ESPECÍFICOS/ ACTIVIDADES Y SUBACTIVIDADES</b>	<b>FUENTES DE FINANCIAMIENTO (dólares)</b>		<b>TOTAL USD</b>
	<b>APORTE RECURSOS PROPIOS ESTUDIANTES</b>	<b>APORTE DE LA COMUNIDAD / ENTIDAD</b>	
<b>Componente 1:</b> Documentos básicos traducidos en idioma kiwcha en temas tributarios.			
<b>Actividad 1.1:</b> El SRI y la UTA dentro de su planificación reflejan actividades de traducción de documentos tributarios en idioma kiwcha	n/a	AT = 40 USD	40 USD
<b>Actividad 1.2:</b> UTA disponiendo de personal que tenga la capacidad de traducir documentos tributarios al idioma kiwcha guiados por personal del SRI.	10 USD		10 USD
<b>Componente 2:</b> Concientización de la importancia de los impuestos			
<b>Actividad 2.1:</b> Difusión suficiente de la ciudadanía fiscal y moral tributaria en poblaciones indígenas de Tungurahua	300 USD	n/a	300 USD
<b>Actividad 2.2:</b> Pobladores de comunidades indígenas motivados	20 USD	AT= 400 USD	420 USD
<b>Componente 3::</b> Capacitación suficiente en temas tributarios en idioma kiwcha.			
<b>Actividad 3.1:</b> El SRI y la UTA dentro de su planificación reflejan actividades de capacitación tributaria en idioma kiwcha	300 USD	n/a	300USD
<b>Actividad 3.2:</b> UTA disponiendo de personal que capacite en temas tributarios en idioma kiwcha guiados por personal del SRI		n/a	
<b>TOTAL</b>	630USD	440 USD	1070 USD

### 5. 2 PRESUPUESTO POR CONCEPTO DEL PROYECTO

CONCEPTO	APORTE RECURSOS PROPIOS	APORTE COMUNIDAD	TOTAL USD.
Personal		400 USD	400 USD
Equipos			
Material y Suministros		40 USD	40 USD
Pasajes	30 USD		30 USD
Servicios (fotocopias)	600USD		600 USD
Total USD	630 USD	440 USD	1070USD

(f) \_\_\_\_\_

Econ. Israel Gaibor  
**DOCENTE COORDINADOR PROYECTO**

(f) \_\_\_\_\_

Ing. Tannia Miño  
**COORDINADOR ENTIDAD BENEFICIARIA**



## 6. PROGRAMACIÓN ANALÍTICA

### 6.1 PROGRAMACIÓN ANALÍTICA

UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO  
FACULTAD DE CONTABILIDAD Y AUDITORÍA  
CARRERA DE CONTABILIDAD Y AUDITORÍA Y ECONOMÍA

PROYECTO ACADÉMICO DE SERVICIO COMUNITARIO PARA VINCULACIÓN CON LA COMUNIDAD  
PROYECTO: SOCIALIZACIÓN DE TEMAS TRIBUTARIOS EN IDIOMA KICHWA A COMUNIDADES DE LA PROVINCIA DE TUNGURAHUA

ENTIDAD BENEFICIARIA: “Comunidades Indígenas de la Provincia de Tungurahua y Área de Atención al Contribuyente - SRI”

COORDINADOR DEL PROYECTO: Econ. Israel Gaibor

UNIDAD TEMÁTICA: Aspectos generales y básicos de la Tributación

FECHA: Abril a Julio 2012

#### OBJETIVOS DE LA UNIDAD I

Documentos básicos traducidos en idioma kichwa en temas tributarios.

CONTENIDOS	ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS	RECURSOS	TIEMPO	EVALUACIÓN
Moral Tributaria y deberes formales de los contribuyentes no obligados a llevar contabilidad	Traducción	Guías Tributarias <ol style="list-style-type: none"><li>1. Deberes Formales</li><li>2. Impuesto al Valor Agregado.</li><li>3. Artesanos</li><li>4. Transportistas</li></ol>	En cada traducción de la guía tributaria se estima un tiempo de diez horas.	A través de control de expertos externos que dominen el kichwa

## 6.2 PROGRAMACIÓN ANALÍTICA

UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO  
FACULTAD DE CONTABILIDAD Y AUDITORÍA  
CARRERA DE CONTABILIDAD Y AUDITORÍA Y ECONOMÍA

PROYECTO ACADÉMICO DE SERVICIO COMUNITARIO PARA VINCULACIÓN CON LA COMUNIDAD

PROYECTO: SOCIALIZACIÓN DE TEMAS TRIBUTARIOS EN IDIOMA KICHWA A COMUNIDADES DE LA PROVINCIA DE TUNGURAHUA

ENTIDAD BENEFICIARIA: “Comunidades Indígenas de la Provincia de Tungurahua y Área de Atención al Contribuyente - SRI”

COORDINADOR DEL PROYECTO: Econ. Israel Gaibor

UNIDAD TEMÁTICA: Aspectos generales y básicos de la Tributación

FECHA: Julio a Febrero 2013

### OBJETIVOS DE LA UNIDAD II

Concientización de la importancia de los impuestos

CONTENIDOS	ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS	RECURSOS	TIEMPO	EVALUACIÓN
Moral Tributaria Responsabilidad Social Ciudadanía fiscal Pacto Social Cohesión Social	Utilización de materiales y juegos que permitan la fácil comprensión de los temas impartidos por parte de los estudiantes	Carteles, presentaciones, graficos,ejemplos	Una hora de capacitación a los contribuyentes de poblaciones indígenas en grupo de 30 personas cada uno.	A través de análisis de casos.

### 6.3 PROGRAMACIÓN ANALÍTICA

UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO  
FACULTAD DE CONTABILIDAD Y AUDITORÍA  
CARRERA DE CONTABILIDAD Y AUDITORÍA Y ECONOMÍA

PROYECTO ACADÉMICO DE SERVICIO COMUNITARIO PARA VINCULACIÓN CON LA COMUNIDAD

PROYECTO: SOCIALIZACIÓN DE TEMAS TRIBUTARIOS EN IDIOMA KICHWA A COMUNIDADES DE LA PROVINCIA DE TUNGURAHUA

ENTIDAD BENEFICIARIA: “Comunidades Indígenas de la Provincia de Tungurahua y Área de Atención al Contribuyente - SRI”

COORDINADOR DEL PROYECTO: Econ. Israel Gaibor

UNIDAD TEMÁTICA: Aspectos generales y básicos de la Tributación

FECHA: Junio a Diciembre 2012

#### OBJETIVOS DE LA UNIDAD III

c) Capacitación suficiente en temas tributarios en idioma kiwcha.

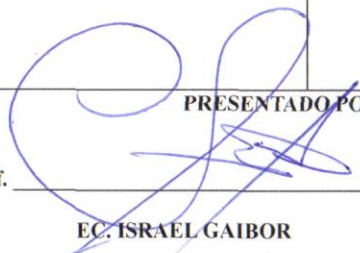

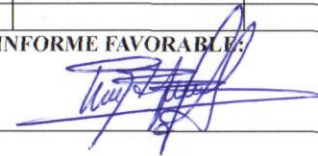
CONTENIDOS	ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS	RECURSOS	TIEMPO	EVALUACIÓN
<ul style="list-style-type: none"><li>• Deberes Formales</li><li>• Registro Único de Contribuyentes, Régimen General y RISE</li><li>• Comprobantes de Venta y Retención</li><li>• Presentación de declaraciones</li><li>• IVA personas naturales no obligadas</li><li>• Renta personas naturales no obligadas.</li></ul>	Utilización de materiales y juegos que permitan la fácil comprensión de los temas impartidos por parte de los estudiantes	Carteles, presentaciones, graficos, ejemplos	Dos horas de capacitación a los contribuyentes de poblaciones indígenas en grupo de 30 personas cada uno.	Evaluaciones de selección múltiple.

**INFORME PROYECTO PLANIFICADO.**  
 UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO  
 CENTRO DE VINCULACIÓN CON LA COLECTIVIDAD  
 FACULTAD: CONTABILIDAD Y AUDITORIA  
 PROGRAMA: UNIDAD DE VINCULACIÓN CON LA COLECTIVIDAD  
 CARRERAS DE: CONTABILIDAD Y AUDITORIA Y ECONOMIA

PROYECTOS ACADÉMICOS DE SERVICIO COMUNITARIO PARA VINCULACIÓN CON LA SOCIEDAD PLANIFICADOS.

PROYECTO: SOCIALIZACIÓN DE TEMAS TRIBUTARIOS EN IDIOMA KICHWA A COMUNIDADES DE LA PROVINCIA DE TUNGURAHUA							
CÓDIGO: FCAUD-CA-E-001-MARZO- AGOSTO-2012 – SEPTIEMBRE 2012 – FEBRERO 2013							
ENTIDAD(ES) BENEFICIARIA (S)		TIEMPO PLANIFICADO			PRESUPUESTO PLANIFICADO USD (\$)		
1. SERVICIO DE RENTAS INTERNAS		DESDE	HASTA	# HORAS	APORTES RECURSOS ESTUDIANTES	APORTE DE LA ENTIDAD BENEFICIARIA	TOTAL
2. COMUNIDADES INDIGENAS DE TUNGURAHUA							
NÚMERO DE BENEFICIARIOS: 300		MARZO 2012	FEBRERO 2013	174	630	440	1070
COORDINADOR (ES) ENTIDAD (ES) BENEFICIARIAS		RESPONSABLES DEL PROYECTO		ESTUDIANTES PARTICIPANTES			
NOMBRE	CARGO	DOCENTE COORDINADOR	DOCENTES AUTORES	HOMBRES	# HORAS PLANIFICADAS	MUJERES	# HORAS PLANIFICADAS
I.ING. TANNIA MIÑO	I.JEFE REGIONAL SSTT	EC. ISRAEL GAIBOR	1 EC. ISRAEL GAIBOR	1 LUIS MASAQUIZA	80	1 MARCELA CHIMBOLEMA	80
			2		2		2
			3		3		3
			4		4		4
			5		5		5
			6		6		6
			7		7		7
			8		8		8
			9		9		9

PRESENTADO POR:  f. _____ EC. ISRAEL GAIBOR DOCENTE COORDINADOR DEL PROYECTO	REVISADO POR:  f. _____ ECO. ROSARIO VASCONEZ COORDINADOR UNIDAD VINCULACIÓN CON LA COLECTIVIDAD DE LA FACULTAD	INFORME FAVORABLE:  f. _____ ING. VICTOR GUACHIMBOZA DIRECTOR CEVIC-UTA
--	---	--



Ambato, Marzo de 2012

Número de oficio

Doctora

Lorena Freire

DIRECTORA REGIONAL CENTRO UNO

SERVICIO DE RENTAS INTERNAS

Presente


De mi consideración:

Por el presente me permito expresar a usted mi más cordial saludo y deseo de éxitos en sus funciones. A la vez que solicito se digne autorizar a quién corresponda, se brinde las facilidades necesarias para que el personal de la Facultad de CONTABILIDAD Y AUDITORIA Carreras de ECONOMIA y CONTABILIDAD Y AUDITORIA realicen la Planificación, Ejecución, Monitoreo y Evaluación de Proyecto Académico de Servicio Comunitario para Vinculación con la Sociedad denominado: SOCIALIZACIÓN DE TEMAS TRIBUTARIOS EN IDIOMA KICHWA A COMUNIDADES DE LA PROVINCIA DE TUNGURAHUA.

Con esta finalidad y seguros de contar con su valiosa aprobación, se deberá suscribir el ACTA DE ACEPTACIÓN Y COMPROMISO adjunta.

Por la atención que se digne dar al presente, me suscribo de usted.

Atentamente:



Dr. Guido Tobar

DECANO

FACULTAD DE CONTABILIDAD Y AUDITORIA.

UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO

Adjunto: Acta de Aceptación y Compromiso



## UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO

### CENTRO DE VINCULACIÓN CON LA COLECTIVIDAD "CEVIC" FACULTAD DE CONTABILIDAD Y AUDITORIA

#### ACTA DE ACEPTACIÓN Y COMPROMISO PARA LA PLANIFICACIÓN DE PROYECTOS ACADÉMICOS DE SERVICIO COMUNITARIO PARA VINCULACIÓN CON LA SOCIEDAD

En la ciudad de Ambato, a los 15 días del mes de mayo del dos mil doce, el Servicio de Rentas Internas representado por la Dra. Lorena Freire Guerrero en calidad de Directora Regional Centro I y la Universidad Técnica de Ambato a través de la Facultad de Contabilidad y Auditoría representada por el Dr. Guido Tobar en calidad de Decano de Facultad, acuerdan celebrar la presente Acta de Aceptación y Compromiso, al tenor de las siguientes cláusulas:

#### **PRIMERA: ANTECEDENTES.**

1. El Servicio de Rentas Internas tiene como uno de sus objetivos fundamentales el fomentar la cultura tributaria en la ciudadanía, y una de las herramientas principales es realizar capacitaciones en temas tributarios dirigidos a los distintos sectores de la economía, y en la actualidad dichas capacitaciones se dictan en idioma castellano, mientras que se encuentra traducidos al idioma kichwa el Código Tributario y los derechos del contribuyente, por lo cual es prioritario ampliar la información tributaria en el mencionado idioma con el fin de impartir capacitaciones teórico - prácticas en dicha materia a poblaciones indígenas que dominan el kichwa, puesto que esta lengua junto con el shuar son oficiales de relación intercultural según lo establece el Art. 2 de la Constitución de la República.
2. La Universidad Técnica de Ambato entre los principios que orientan sus funciones contempla la "Vinculación con la Colectividad", en virtud de la cual esta Institución de Educación Superior pone a disposición de la comunidad su colaboración en áreas específicas a entidades, tanto públicas como privadas a través de la Facultad de Contabilidad y Auditoría, Carrera de Contabilidad y Auditoría.
3. El Servicio de Rentas Internas y la Universidad Técnica de Ambato suscribieron el 07 de marzo de 2012 el convenio marco de cooperación institucional y en su cláusula sexta, numeral 2, establece que: *"Trabajar conjuntamente en los proyectos de interés común en base a los acuerdos que la Unidad de Coordinación establezca para el efecto. Todos los productos elaborados al amparo de este Convenio, deberán difundirse como un trabajo del SRI y de la UNIVERSIDAD"*.



## **SEGUNDA: OBJETIVOS**

### **2.1 OBJETIVO GENERAL**

- Facilitar la vinculación Universidad - Sectores sociales, productivos y culturales.

### **2.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS**

- Establecer la cooperación interinstitucional entre la Facultad de Contabilidad y Auditoría de la Universidad Técnica de Ambato y el Servicio de Rentas Internas, Dirección Regional Centro I.
- Desarrollar en forma conjunta y participativa la Planificación de Proyectos Académicos de Servicio Comunitario para Vinculación con la Sociedad, encaminados al cumplimiento de mandatos jurídicos que implican información oficial en lenguas maternas.

## **TERCERA.- COMPROMISOS DE LAS PARTES**

3.1 El Servicio de Rentas Internas, Dirección Regional Centro I, se compromete:

- Brindar las facilidades necesarias durante la Etapa de Planificación de los Proyectos a través de un Coordinador designado para el efecto, para que proporcione la información necesaria siempre que no esté clasificada como confidencial al personal de la Universidad Técnica de Ambato con el fin de cumplir los objetivos del presente instrumento.
- Suscribir a través de su coordinadora Ing. Tannia Miño los documentos respectivos de la Planificación, Ejecución, Monitoreo y Evaluación del Proyecto para su posterior aprobación.

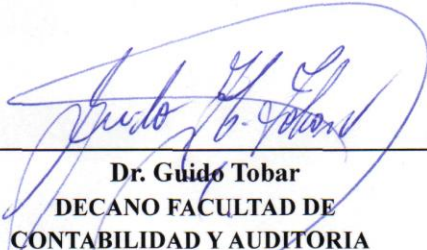
- La Universidad Técnica de Ambato se compromete a:

- Prestar las facilidades necesarias a través del personal idóneo (docentes y estudiantes) que se requiera para el desarrollo de la Planificación, Ejecución, Monitoreo y Evaluación del Proyecto en el Servicio de Rentas Internas y presentar para su aprobación el proyecto académico de servicio comunitario para Vinculación con la Colectividad de una duración mínima de 80 horas de ejecución, las mismas serán realizadas fuera de los horarios académicos normales, o durante período vacacional.





Los celebrantes se ratifican en todo el contenido de la presente Acta de “Aceptación y Compromiso” y para constancia firman en unidad de acto, cuatro ejemplares del mismo tenor y efecto, en Ambato, a los 15 días del mes de mayo del 2012.



---

**Dr. Guido Tobar**  
DECANO FACULTAD DE  
CONTABILIDAD Y AUDITORIA



---

**Dra. Lorena Freire Guerrero**  
DIRECTORA REGIONAL CENTRO I  
SERVICIO DE RENTAS INTERNAS

# UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO



## CENTRO DE VINCULACIÓN CON LA COLECTIVIDAD "CEVIC"

### FACULTAD DE CONTABILIDAD Y AUDITORIA



**PROGRAMA:** Unidad de Vinculación con la Colectividad

**CARRERAS DE:** Contabilidad y Auditoría y Economía

**PROYECTO ACADÉMICO DE SERVICIO COMUNITARIO PARA VINCULACIÓN CON LA SOCIEDAD**

**ETAPA II: "EJECUCIÓN Y MONITOREO"**

**NOMBRE DEL PROYECTO:** SOCIALIZACIÓN DE TEMAS TRIBUTARIOS EN IDIOMA KICHWA A COMUNIDADES DE LA PROVINCIA DE TUNGURAHUA

**DOCENTE COORDINADOR:** Econ. Israel Gaibor.

**DOCENTE PARTICIPANTE DEL PROYECTO:** Econ. Israel Gaibor

**ENTIDADES BENEFICIARIAS:** Servicio de Rentas Internas (SRI) Regional Centro 1

**COORDINADOR ENTIDAD BENEFICIARIA:** Ing. Tannia. Miño

**CÓDIGO DEL PROYECTO:** FCAUD-CE-001-MARZO- AGOSTO-2012

Ambato, Abril 2012

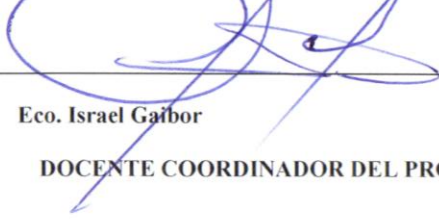
## ÍNDICE ETAPA II


<b>CONTENIDO</b>	<b>Pág.</b>
Carátula	1
Índice	2
1. Estrategias de Monitoreo	3
2. Registro de Asistencia de Estudiantes Participantes	5
3. Registro de Actividades Tutoriales del Coordinador y Docentes Participantes del Proyecto	19

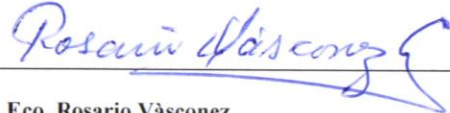
## 1. ESTRATEGIA DE MONITOREO:

COMPONENTES/ACTIVIDADES SUBACTIVIDADES	TIEMPO PLANIFICADO			PRESUPUESTO PLANIFICADO			TIEMPO DE EJECUCIÓN REAL			PRESUPUESTO DE EJECUCIÓN REAL		
	DESDE	HASTA	# HORAS	APORTES RECURSOS ESTUDIANT ES	APORTES ENTIDAD BENEFICIA RIA	TOTAL USD	DESDE	HASTA	# HORAS	APORTES RECURSOS ESTUDIANTES	APORTES ENTIDAD BENEFICIARI A	TOTAL USD
<b>Componente 1:</b> Documentos básicos traducidos en idioma kiwcha en temas tributarios.	01-03-12	30-04-12					01-03-12	30-04-12				
<b>Actividad 1.1:</b> El SRI y la UTA dentro de su planificación reflejan actividades de traducción de documentos tributarios en idioma kiwcha	30-03-2012	30-03-2012	4	n/a	AT = 40 USD	40 USD	30-03-2012	30-03-2012	4	n/a		0
<b>Actividad 1.2:</b> UTA disponiendo de personal que tenga la capacidad de traducir documentos tributarios al idioma kiwcha guiados por personal del SRI.	31-03-2012	30-08-2012	80	10 USD		10 USD	31-03-2012	30-08-2012	80	10 USD		10 USD
<b>Componente 2:</b> Concientización de la importancia de los impuestos	01-10-2012	28-02-2012										
<b>Actividad 2.1:</b> Difusión suficiente de la ciudadanía fiscal y moral tributaria en poblaciones indígenas de Tungurahua	01-10-2012	28-02-2012	20	300 USD	n/a	300 USD						
<b>Actividad 2.2:</b> Pobladores de comunidades indígenas motivados	01-10-2012	28-02-2012	10	20 USD	AT= 400 USD	420 USD						
<b>Componente 3:</b> Capacitación suficiente en temas tributarios en idioma kiwcha.	01-10-2012	28-02-2012										

<b>Actividad 3.1:</b> El SRI y la UTA dentro de su planificación reflejan actividades de capacitación tributaria en idioma kiwcha	01-10-2012	28-02-2012	50	300 USD	n/a	300USD						
<b>Actividad 3.2:</b> UTA disponiendo de personal que capacite en temas tributarios en idioma kiwcha guiados por personal del SRI	01-10-2012	28-02-2012	10									
<b>TOTAL</b>			174 h	630USD	440 USD	1070 USD						

f:   
 Eco. Israel Gaibor  
**DOCENTE COORDINADOR DEL PROYECTO**

f:   
 Ing. Danna Miño  
**COORDINADOR ENTIDAD BENEFICIARIA**

f:   
 Eco. Rosario Vásquez  
**COORDINADOR UNIDAD DE VINCULACIÓN CON LA COLECTIVIDAD DE LA FACULTAD CONTABILIDAD Y AUDITORIA**

## 2. REGISTRO DE ASISTENCIA DE ESTUDIANTES PARTICIPANTES

UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO  
PROYECTO ACADÉMICO DE SERVICIO COMUNITARIO PARA VINCULACIÓN CON LA COLECTIVIDAD  
FACULTAD DE CONTABILIDAD Y AUDITORIA  
CARRERA DE CONTABILIDAD Y AUDITORIA Y ECONOMIA  
REGISTRO DE ASISTENCIA DE ESTUDIANTES PARTICIPANTES

PROYECTO: SOCIALIZACIÓN DE TEMAS TRIBUTARIOS EN IDIOMA KICHIWA A COMUNIDADES DE LA PROVINCIA DE TUNGURAHUA  
ENTIDAD BENEFICIARIA: SERVICIO DE RENTAS INTERNAS

DÍA: Lunes FECHA: 09/04/12  
HORARIO: DE 8:00 A 14:00 JORNADA: 6 HORAS

NOMBRE	No CÉDULA	FIRMA
MARCELA CHIMBOLEMA	020186585 -4	
LUIS MASAQUIZA	180423558 -6	

Econ. Israel Gaibor  
DOCENTE COORDINADOR PROYECTO

Eng. Tannia Miño  
COORDINADOR ENTIDAD BENEFICIARIA

## 2. REGISTRO DE ASISTENCIA DE ESTUDIANTES PARTICIPANTES

UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO

PROYECTO ACADÉMICO DE SERVICIO COMUNITARIO PARA VINCULACIÓN CON LA  
COLECTIVIDAD

FACULTAD DE CONTABILIDAD Y AUDITORIA

CARRERA DE CONTABILIDAD Y AUDITORIA Y ECONOMIA  
REGISTRO DE ASISTENCIA DE ESTUDIANTES PARTICIPANTES

PROYECTO: SOCIALIZACIÓN DE TEMAS TRIBUTARIOS EN IDIOMA KICHWA A COMUNIDADES DE  
LA PROVINCIA DE TUNGURAHUA

ENTIDAD BENEFICIARIA: SERVICIO DE RENTAS INTERNAS

DÍA: *Martes*..... FECHA: *07/08/12*.....

HORARIO: DE 8:00 A 14:00 JORNADA: 6 HORAS

NOMBRE	No CÉDULA	FIRMA
MARCELA CHIMBOLEMA	<i>020186985-4</i>	<i>P. Chime</i>
LUIS MASAQUIZA	<i>180423558-6</i>	<i>L. Masaquiza</i>

*[Signature]*  
f. \_\_\_\_\_  
Econ. Israel Gallo

*[Signature]*  
f. \_\_\_\_\_  
Ing. Tannia Miño

DOCENTE COORDINADOR PROYECTO      COORDINADOR ENTIDAD BENEFICIARIA

## 2. REGISTRO DE ASISTENCIA DE ESTUDIANTES PARTICIPANTES

UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO PROYECTO ACADÉMICO DE SERVICIO COMUNITARIO PARA VINCULACIÓN CON LA COLECTIVIDAD FACULTAD DE CONTABILIDAD Y AUDITORIA CARRERA DE CONTABILIDAD Y AUDITORIA Y ECONOMIA REGISTRO DE ASISTENCIA DE ESTUDIANTES PARTICIPANTES		
PROYECTO: SOCIALIZACIÓN DE TEMAS TRIBUTARIOS EN IDIOMA KICHWA A COMUNIDADES DE LA PROVINCIA DE TUNGURAHUA ENTIDAD BENEFICIARIA: SERVICIO DE RENTAS INTERNAS		
DÍA: <u>Lunes</u>	FECHA: <u>23/07/12</u>	
HORARIO: DE 8:00 A 14:00	JORNADA: 6 HORAS	
NOMBRE	No CÉDULA	FIRMA
MARCELA CHIMBOLEMA	020186585-4	<i>[Signature]</i>
LUIS MASAQUIZA	180423558-6	<i>[Signature]</i>
<i>[Signature]</i> f: Econ. Isean Gaibor	<i>[Signature]</i> f: Ing. Fannia Miño	
DOCENTE COORDINADOR PROYECTO	COORDINADOR ENTIDAD BENEFICIARIA	



**2. REGISTRO DE ASISTENCIA DE ESTUDIANTES PARTICIPANTES**

UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO

PROYECTO ACADÉMICO DE SERVICIO COMUNITARIO PARA VINCULACIÓN CON LA  
COLECTIVIDAD

FACULTAD DE CONTABILIDAD Y AUDITORIA

CARRERA DE CONTABILIDAD Y AUDITORIA Y ECONOMIA  
REGISTRO DE ASISTENCIA DE ESTUDIANTES PARTICIPANTES

PROYECTO: SOCIALIZACIÓN DE TEMAS TRIBUTARIOS EN IDIOMA KICHIWA A COMUNIDADES DE  
LA PROVINCIA DE TUNGURAHUA

ENTIDAD BENEFICIARIA: SERVICIO DE RENTAS INTERNAS

DÍA: *Jueves* ..... FECHA: *19/07/12* .....

HORARIO: DE 8:00 A 14:00 JORNADA: 6 HORAS




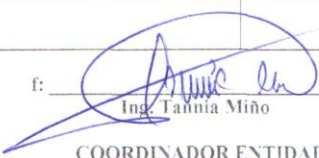
NOMBRE	No CÉDULA	FIRMA
MARCELA CHIMBOLEMA	<i>020186585-4</i>	<i>[Signature]</i>
LUIS MASAQUIZA	<i>B0493558-6</i>	<i>[Signature]</i>

f: *[Signature]* Econ. Israel Gaibor  
DOCENTE COORDINADOR PROYECTO

f: *[Signature]* Mg. Fanny Miño  
COORDINADOR ENTIDAD BENEFICIARIA

## 2. REGISTRO DE ASISTENCIA DE ESTUDIANTES PARTICIPANTES

UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO PROYECTO ACADÉMICO DE SERVICIO COMUNITARIO PARA VINCULACIÓN CON LA COLECTIVIDAD FACULTAD DE CONTABILIDAD Y AUDITORIA CARRERA DE CONTABILIDAD Y AUDITORIA Y ECONOMIA REGISTRO DE ASISTENCIA DE ESTUDIANTES PARTICIPANTES PROYECTO: SOCIALIZACIÓN DE TEMAS TRIBUTARIOS EN IDIOMA KICHIWA A COMUNIDADES DE LA PROVINCIA DE TUNGURAHUA ENTIDAD BENEFICIARIA: SERVICIO DE RENTAS INTERNAS DÍA: <u>Viernes</u> FECHA: <u>06/07/12</u> HORARIO: DE 8:00 A 14:00 JORNADA: 6 HORAS		
<b>NOMBRE</b>	<b>No CÉDULA</b>	<b>FIRMA</b>
MARCELA		
CHIMBOLEMA	<u>090186585-4</u>	
LUIS MASAQUIZA	<u>180493558-6</u>	
 f: <u>Econ. Israel Gabor</u> DOCENTE COORDINADOR PROYECTO	 f: <u>Ing. Tania Miño</u> COORDINADOR ENTIDAD BENEFICIARIA	

## 2. REGISTRO DE ASISTENCIA DE ESTUDIANTES PARTICIPANTES



UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO  
PROYECTO ACADÉMICO DE SERVICIO COMUNITARIO PARA VINCULACIÓN CON LA  
COLECTIVIDAD  
FACULTAD DE CONTABILIDAD Y AUDITORIA  
CARRERA DE CONTABILIDAD Y AUDITORIA Y ECONOMIA  
REGISTRO DE ASISTENCIA DE ESTUDIANTES PARTICIPANTES


PROYECTO: SOCIALIZACIÓN DE TEMAS TRIBUTARIOS EN IDIOMA KICHTWA A COMUNIDADES DE  
LA PROVINCIA DE TUNGURAHUA

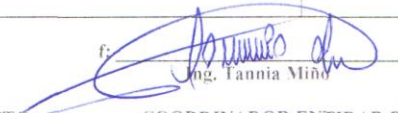
ENTIDAD BENEFICIARIA: SERVICIO DE RENTAS INTERNAS

DÍA: Miércoles FECHA: 23/05/12

HORARIO: DE 8:00 A 14:00 JORNADA: 6 HORAS

NOMBRE	No CÉDULA	FIRMA
MARCELA CHIMBOLEMA	020186585-4	
LUIS MASAQUIZA	180423558-6	

f:  Feon. Israel Gaibar  
DOCENTE COORDINADOR PROYECTO

f:  Eng. Tania Miño  
COORDINADOR ENTIDAD BENEFICIARIA

## 2. REGISTRO DE ASISTENCIA DE ESTUDIANTES PARTICIPANTES

UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO

PROYECTO ACADÉMICO DE SERVICIO COMUNITARIO PARA VINCULACIÓN CON LA COLECTIVIDAD

FACULTAD DE CONTABILIDAD Y AUDITORIA

CARRERA DE CONTABILIDAD Y AUDITORIA Y ECONOMIA


REGISTRO DE ASISTENCIA DE ESTUDIANTES PARTICIPANTES

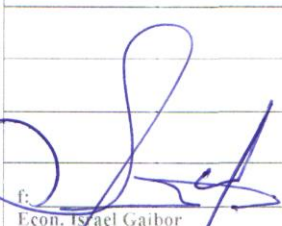
PROYECTO: SOCIALIZACIÓN DE TEMAS TRIBUTARIOS EN IDIOMA KICHIWA A COMUNIDADES DE LA PROVINCIA DE TUNGURAHUA

ENTIDAD BENEFICIARIA: SERVICIO DE RENTAS INTERNAS

DÍA: Martes FECHA: 13/05/12


HORARIO: DE 8:00 A 14:00 JORNADA: 6 HORAS

NOMBRE	No CÉDULA	FIRMA
MARCELA CHIMBOLEMA	0201865854	
LUIS MASAQUIZA	180493558-6	



f: Econ. Israel Gaibor

DOCENTE COORDINADOR PROYECTO



f: Ing. Tania Miño

COORDINADOR ENTIDAD BENEFICIARIA

2. REGISTRO DE ASISTENCIA DE ESTUDIANTES PARTICIPANTES

UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO

PROYECTO ACADÉMICO DE SERVICIO COMUNITARIO PARA VINCULACIÓN CON LA COLECTIVIDAD

FACULTAD DE CONTABILIDAD Y AUDITORIA

CARRERA DE CONTABILIDAD Y AUDITORIA Y ECONOMIA  
REGISTRO DE ASISTENCIA DE ESTUDIANTES PARTICIPANTES

PROYECTO: SOCIALIZACIÓN DE TEMAS TRIBUTARIOS EN IDIOMA KICHIWA A COMUNIDADES DE LA PROVINCIA DE TUNGURAHUA

ENTIDAD BENEFICIARIA: SERVICIO DE RENTAS INTERNAS

DÍA: Miércoles FECHA: 02/05/12

HORARIO: DE 8:00 A 14:00 JORNADA: 6 HORAS

NOMBRE	No CÉDULA	FIRMA
MARCELA CHIMBOLEMA	020186585-4	
LUIS MASAQUIZA	180423558-6	


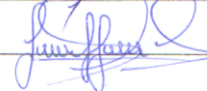

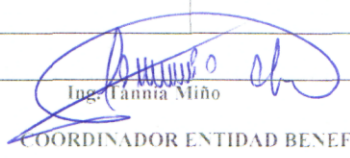
  

f: Econ. Israel Gaibor



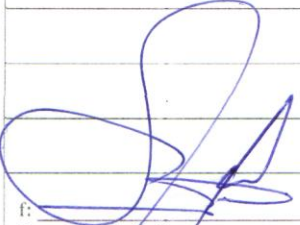

f: Tania Miño

DOCENTE COORDINADOR PROYECTO      COORDINADOR ENTIDAD BENEFICIARIA

## 2. REGISTRO DE ASISTENCIA DE ESTUDIANTES PARTICIPANTES

UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO PROYECTO ACADÉMICO DE SERVICIO COMUNITARIO PARA VINCULACIÓN CON LA COLECTIVIDAD FACULTAD DE CONTABILIDAD Y AUDITORIA CARRERA DE CONTABILIDAD Y AUDITORIA Y ECONOMIA REGISTRO DE ASISTENCIA DE ESTUDIANTES PARTICIPANTES PROYECTO: SOCIALIZACIÓN DE TEMAS TRIBUTARIOS EN IDIOMA KICHWA A COMUNIDADES DE LA PROVINCIA DE TUNGURAHUA ENTIDAD BENEFICIARIA: SERVICIO DE RENTAS INTERNAS DÍA: <u>Martes</u> ..... FECHA: <u>30/04/12</u> .. HORARIO: DE 8:00 A 14:00 JORNADA: 6 HORAS		
NOMBRE	No CÉDULA	FIRMA
MARCELA CHIMBOLEMA	020186585 -4	
LUIS MASAQUIZA	180403558 - 6	
 f: <u>Econ. Israel Guibor</u> DOCENTE COORDINADOR PROYECTO	 f: <u>Ing. Tannia Miño</u> COORDINADOR ENTIDAD BENEFICIARIA	

**2. REGISTRO DE ASISTENCIA DE ESTUDIANTES PARTICIPANTES**

UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO		
PROYECTO ACADÉMICO DE SERVICIO COMUNITARIO PARA VINCULACIÓN CON LA COLECTIVIDAD		
FACULTAD DE CONTABILIDAD Y AUDITORIA		
CARRERA DE CONTABILIDAD Y AUDITORIA Y ECONOMIA REGISTRO DE ASISTENCIA DE ESTUDIANTES PARTICIPANTES		
PROYECTO: SOCIALIZACIÓN DE TEMAS TRIBUTARIOS EN IDIOMA KICHLWA A COMUNIDADES DE LA PROVINCIA DE TUNGURAHUA		
ENTIDAD BENEFICIARIA: SERVICIO DE RENTAS INTERNAS		
DÍA: <u>Miércoles</u>	FECHA: <u>18/04/12</u>	
HORARIO: DE 8:00 A 14:00	JORNADA: 6 HORAS	
NOMBRE	No CÉDULA	FIRMA
MARCELA CHIMBOLEMA	<u>020186585-4</u>	
LUIS MASAQUIZA	<u>180423558-6</u>	
 f: _____ Econ. Israel Gaibor	 f: _____ Ing. Tahnita Miño	
DOCENTE COORDINADOR PROYECTO	COORDINADOR ENTIDAD BENEFICIARIA	

## 2. REGISTRO DE ASISTENCIA DE ESTUDIANTES PARTICIPANTES

UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO

PROYECTO ACADÉMICO DE SERVICIO COMUNITARIO PARA VINCULACIÓN CON LA COLECTIVIDAD

FACULTAD DE CONTABILIDAD Y AUDITORIA

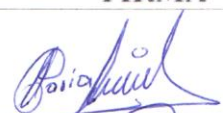
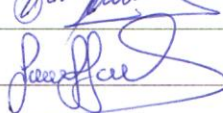
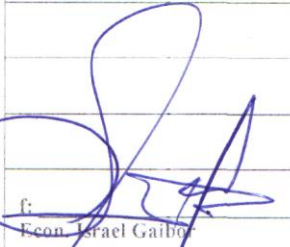

CARRERA DE CONTABILIDAD Y AUDITORIA Y ECONOMIA  
REGISTRO DE ASISTENCIA DE ESTUDIANTES PARTICIPANTES

PROYECTO: SOCIALIZACIÓN DE TEMAS TRIBUTARIOS EN IDIOMA KICHWA A COMUNIDADES DE LA PROVINCIA DE TUNGURAHUA

ENTIDAD BENEFICIARIA: SERVICIO DE RENTAS INTERNAS

DÍA: *Miércoles* FECHA: *29/08/12*

HORARIO: DE 8:00 A 14:00 JORNADA: 6 HORAS

NOMBRE	No CÉDULA	FIRMA
MARCELA CHIMBOLEMA	<i>020186585-4</i>	
LUIS MASAQUIZA	<i>1804235386</i>	
 Econ. Israel Galbo		 Ing. Tania Miño
DOCENTE COORDINADOR PROYECTO		COORDINADOR ENTIDAD BENEFICIARIA





**2. REGISTRO DE ASISTENCIA DE ESTUDIANTES PARTICIPANTES**

UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO  
PROYECTO ACADÉMICO DE SERVICIO COMUNITARIO PARA VINCULACIÓN CON LA  
COLECTIVIDAD  
FACULTAD DE CONTABILIDAD Y AUDITORIA  
CARRERA DE CONTABILIDAD Y AUDITORIA Y ECONOMIA  
REGISTRO DE ASISTENCIA DE ESTUDIANTES PARTICIPANTES

PROYECTO: SOCIALIZACIÓN DE TEMAS TRIBUTARIOS EN IDIOMA KICHWA A COMUNIDADES DE LA PROVINCIA DE TUNGURAHUA  
ENTIDAD BENEFICIARIA: SERVICIO DE RENTAS INTERNAS

DÍA *lunes* FECHA: *01-03-12*  
HORARIO: DE 8:00 A 14:00 JORNADA: 6 HORAS

NOMBRE	No CÉDULA	FIRMA
MARCELA CHIMBOLEMA	<i>020186585-4</i>	<i>Paiguit</i>
LUIS MASAQUIZA	<i>180423558-6</i>	<i>Juan Pae</i>

f: *Israel Caibor*  
Econ. Israel Caibor  
DOCENTE COORDINADOR PROYECTO

f: *Tannia Miño*  
Ing. Tannia Miño  
COORDINADOR ENTIDAD BENEFICIARIA


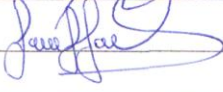
2. REGISTRO DE ASISTENCIA DE ESTUDIANTES PARTICIPANTES


UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO  
PROYECTO ACADÉMICO DE SERVICIO COMUNITARIO PARA VINCULACIÓN CON LA  
COLECTIVIDAD  
FACULTAD DE CONTABILIDAD Y AUDITORIA  
CARRERA DE CONTABILIDAD Y AUDITORIA Y ECONOMÍA  
REGISTRO DE ASISTENCIA DE ESTUDIANTES PARTICIPANTES

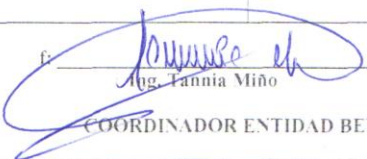
PROYECTO: SOCIALIZACIÓN DE TEMAS TRIBUTARIOS EN IDIOMA KICHWA A COMUNIDADES DE LA PROVINCIA DE TUNGURAHUA  
ENTIDAD BENEFICIARIA: SERVICIO DE RENTAS INTERNAS

Día: Martes FECHA: 20/03/12

HORARIO: DE 8:00 A 14:00 JORNADA: 6 HORAS


NOMBRE	No CÉDULA	FIRMA
MARCELA CHIMBOLEMA	020186589-4	
LUIS MASAQUIZA	180403558-6	

f:   
Econ. Israel Galdor  
DOCENTE COORDINADOR PROYECTO

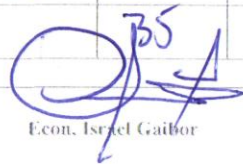
f:   
Jng. Tannia Miño  
COORDINADOR ENTIDAD BENEFICIARIA

3. REGISTRO DE ACTIVIDADES TUTORIALES DEL COORDINADOR Y DOCENTES PARTICIPANTES DEL PROYECTO

COORDINADOR O DOCENTE PARTICIPANTES EN LA EJECUCIÓN, MONITOREO Y EVALUACIÓN DEL PROYECTO: SOCIALIZACIÓN DE TEMAS TRIBUTARIOS EN IDIOMA KICHWA A COMUNIDADES DE LA PROVINCIA DE TUNGURAHUA . ECON. ISRAEL GAIBOR.

DÍA Y FECHA	HORA INICIO	HORA FINALIZACIÓN	# DE HORAS	ACTIVIDADES CUMPLIDAS	FIRMAS DEL COORDINADOR DEL PROYECTO O DOCENTE PARTICIPANTE
01/03/12	8:00	12:00	4	Planificación Proyecto.	
12/03/12	17:20	21:00	4	Recolección Información y Selección	
30/03/12	8:00	10:00	2	Reunión con Dirección Bilingüe.	
08/04/12	18:00	20:00	2	1ª Revisión traducción	
19/04/12	19:00	20:30	1.5	Reunión SRT.	
26/04/12	19:00	20:30	1.5	Reunión 2 Dir. Bilingüe.	
30/04/12	19:20	20:30	1.5	Correcciones Etapa Planificación	
30/06/12	8:00	10:00	2	Reunión Sr. Cleber Campaña	
10/08/12	08:00	14:00	6	Unificación Documentos	
17/08/12	08:00	14:00	6	Elaboración Etapa Ejecución	
30/08/12	08:00	14:00	6	Elaboración Etapa Evaluación	
TOTAL					

f:

  
Econ. Israel Gaibor

DOCENTE COORDINADOR DEL PROYECTO

f:



Ing. Fannia Miño

COORDINADOR

ENTIDAD

BENEFICIARI

# UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO



## CENTRO DE VINCULACIÓN CON LA COLECTIVIDAD "CEVIC"

### FACULTAD DE CONTABILIDAD Y AUDITORÍA



**PROGRAMA:** Unidad de Vinculación con la Colectividad

**CARRERAS DE:** Contabilidad y Auditoría y Economía

**PROYECTO ACADÉMICO DE SERVICIO COMUNITARIO PARA VINCULACIÓN CON LA SOCIEDAD**

### ETAPA III: "EVALUACIÓN"

**NOMBRE DEL PROYECTO:** SOCIALIZACIÓN DE TEMAS TRIBUTARIOS EN IDIOMA KICHWA A COMUNIDADES DE LA PROVINCIA DE TUNGURAHUA

**DOCENTE COORDINADOR:** Econ. Israel Gaibor.

**DOCENTE PARTICIPANTE DEL PROYECTO:** Econ. Israel Gaibor

**ENTIDADES BENEFICIARIAS:** "Servicio de Rentas Internas ( SRI) Regional Centro 1"

**COORDINADOR ENTIDAD BENEFICIARIA:** Ing. Tannia Miño

**CÓDIGO DEL PROYECTO:** FCAUD-CE-001-MARZO- AGOSTO-2012

Ambato, Septiembre 2012

## ÍNDICE ETAPA III

<b>CONTENIDO</b>	<b>Pág.</b>
Carátula	1
Índice	2
1. Evaluación de Resultados	4
2. Fichas de Evaluación	4
3. Resumen de Beneficiarios	5
3.1. Matriz de enfoque de igualdad	5
3.2. Matriz de enfoque territorial	6
3.3. Registro de Beneficiarios	7
3.4. Certificado entidad beneficiaria	8
4. Anexos	9

## 1. EVALUACIÓN DE RESULTADOS:

RESUMEN NARRATIVO DE OBJETIVOS	INDICADORES VERIFICABLES OBJETIVAMENTE	PRODUCTOS O RESULTADOS ALCANZADOS	NIVEL DE CUMPLIMIENTO %
<b>FIN:</b>	Mejora de la cultura tributaria en la población indígena de Tungurahua	300 pobladores con un nivel alto de cultura tributaria	50%
<b>PROPÓSITO:</b>	Pobladores de comunidades indígenas de Tungurahua con suficientes conocimientos en obligaciones tributarias	300 pobladores capacitados en temas tributarios y material informativo traducido al kiwcha	50%
<b>COMPONENTE 1:</b>	Documentos básicos traducidos en idioma kiwcha en temas tributarios.	Guía Tributaria N.- 1 de deberes Formales que contiene 5 capítulos traducida del español al kiwcha	100%
<b>COMPONENTE 2:</b>	Concientización de la importancia de los impuestos	300 pobladores indígenas concientizados	0%
<b>COMPONENTE 3:</b>	Capacitación suficiente en temas tributarios en idioma kiwcha.	300 pobladores capacitados en temas tributarios	0%
<b>VALORACIÓN FINAL:</b> El componente uno se encuentra concluido, logrando a cumplir el 50%			
<b>CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES:</b> El proyecto se encuentra dividido claramente en dos etapas, la primera es la selección y traducción del documento guía I tributaria al idioma kiwcha y la segunda la concientización a través de capacitaciones presenciales en las comunidades indígenas de Tungurahua, sobre la base del documento traducido, se concluye que por se mantenga de esta forma los proyectos en vista de la dificultad de traducir documentos al mencionado idioma, se recomienda la realización de este tipo de proyectos con profesores de unidades académicas que se dediquen a la enseñanza de la traducción del idioma castellano al kiwcha o en su defecto se establezca un convenio entre la Dirección Bilingüe de Tungurahua y la UTA con la finalidad de que se prepare y se asesore a los estudiantes seleccionados para la traducción, por otro lado se recomienda culminar el proyecto debido a que fomentar la cultura tributaria es un trabajo que se debe realizar y es un mandato constitucional trabajar con información traducida al kiwcha, por último como beneficiarios del proyecto en su componente 1 serán los funcionarios del área de capacitaciones del SRI en vista de que tienen el material listo para poder instruir en este tema.			
f:  Eco. Israel Gaibor <b>DOCENTE COORDINADOR DEL PROYECTO</b>	f:  Ing. Tannia Miño <b>COORDINADOR ENTIDAD BENEFICIARIA</b>	f:  Eco. Rosario Vasconez <b>COORDINADOR UNIDAD DE VINCULACIÓN CON LA COLECTIVIDAD DE LA FACULTAD DE CONTABILIDAD Y AUDITORIA</b>	

**2. FICHAS DE EVALUACIÓN DE ESTUDIANTES PARTICIPANTES.****CUMPLIMIENTO DE HORAS DE VINCULACIÓN CON LA COLECTIVIDAD**

**UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO**  
**PROYECTO ACADEMICO DE SERVICIO COMUNITARIO PARA VINCULACIÓN CON LA COLECTIVIDAD**  
**FACULTAD DE CONTABILIDAD Y AUDITORIA CARRERA DE CONTABILIDAD Y AUDITORIA Y ECONOMIA**  
**UNIDAD DE VINCULACIÓN CON LA COLECTIVIDAD**

**ENTIDAD BENEFICIARIA: SERVICIO DE RENTAS INTERNAS**

**NOMBRE DEL PROYECTO: SOCIALIZACIÓN DE TEMAS TRIBUTARIOS EN IDIOMA KICHWA A COMUNIDADES DE LA PROVINCIA DE TUNGURAHUA**

No	Nómina de los estudiantes del grupo	Horas laboradas	Aprueba - Reprueba	No	Nómina de los estudiantes del grupo	Horas laboradas	Aprueba - Reprueba
1	MARCELA CHIMBOLEMA	84	APRUEBA	12			
2	LUIS MASAQUIZA	84	APRUEBA	13			
3				14			
4				15			
5				16			
6				17			
7				18			
8				19			
9				20			
10				21			
11				n			

f: \_\_\_\_\_

**Econ. Israel Gaibor**  
**DOCENTE COORDINADOR DEL PROYECTO**

Ambato, 30 de septiembre del 2012



### 3. RESUMEN DE BENEFICIARIOS

#### 3.1 MATRIZ DE ENFOQUE DE IGUALDAD

UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO  
 PROYECTO ACADÉMICO DE SERVICIO COMUNITARIO PARA VINCULACIÓN CON LA COLECTIVIDAD  
 FACULTAD DE CONTABILIDAD Y AUDITORIA CARRERA DE CONTABILIDAD Y AUDITORIA Y ECONOMIA  
 UNIDAD DE VINCULACIÓN CON LA COLECTIVIDAD  
 ENTIDAD BENEFICIARIA: SERVICIO DE RENTAS INTERNAS  
 PROYECTOS ACADÉMICOS DE SERVICIO COMUNITARIO PARA VINCULACIÓN CON LA SOCIEDAD  
 PLANIFICADOS, EJECUTADOS, MONITOREADOS Y EVALUADOS

PROYECTO: SOCIALIZACIÓN DE TEMAS TRIBUTARIOS EN IDIOMA KICHWA A COMUNIDADES DE LA PROVINCIA DE TUNGURAHUA		
ENFOQUE	DESCRIPCIÓN	BENEFICIARIOS
SEXO	HOMBRE	2
	MUJER	4
	<b>SUBTOTAL</b>	6
ETARIO	MENORES DE 15 AÑOS	
	DE 15 A 29 AÑOS	4
	DE 30 A 64 AÑOS	2
	DE 65 Y MAS AÑOS	
	<b>SUBTOTAL</b>	
DISCAPACIDADES	FÍSICA	1
	PSICOLÓGICA	
	MENTAL	
	AUDITIVA	
	VISUAL	
	<b>SUBTOTAL</b>	1
PUEBLOS Y NACIONALIDADES	INDÍGENAS	
	MESTIZOS	6
	BLANCOS	
	AFROAMERICANOS	
	MONTUBIOS	
	OTROS	
	<b>SUBTOTAL</b>	6
MOVILIDAD	ECUATORIANO EN EL	0
	EXTRANJERO	
	EXTRANJERO EN EL	0
	ECUADOR	
<b>SUBTOTAL</b>		0

FUENTE: oficio DIPLEG-061-2011, julio 11, 2011. SENPLADES

f. \_\_\_\_\_

  
 Econ. Israel Gaibor  
 DOCENTE COORDINADOR DEL PROYECTO

### 3.2 MATRIZ DE ENFOQUE TERRITORIAL

UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO  
 PROYECTO ACADÉMICO DE SERVICIO COMUNITARIO PARA VINCULACIÓN CON LA COLECTIVIDAD  
 FACULTAD DE CONTABILIDAD Y AUDITORIA CARRERA DE CONTABILIDAD Y AUDITORIA Y ECONOMIA  
 UNIDAD DE VINCULACIÓN CON LA COLECTIVIDAD  
 ENTIDAD BENEFICIARIA: SERVICIO DE RENTAS INTERNAS  
 PROYECTOS ACADÉMICOS DE SERVICIO COMUNITARIO PARA VINCULACIÓN CON LA SOCIEDAD  
 PLANIFICADOS, EJECUTADOS, MONITOREADOS Y EVALUADOS

<b>PROYECTO: SOCIALIZACIÓN DE TEMAS TRIBUTARIOS EN IDIOMA KICHWA A COMUNIDADES DE LA PROVINCIA DE TUNGURAHUA</b>				
No.	PROVINCIAS	CANTÓN	PARROQUIA	No. DE BENEFICIARIOS
01	AZUAY			
02	BOLÍVAR			
03	CAÑAR			
04	CARCHI			
05	CHIMBORAZO			
06	COTOPAXI			
07	EL ORO			
08	ESMERALDAS			
09	GUAYAS			
10	IMBABURA			
11	LOJA			
12	LOS RÍOS			
13	MANABÍ			
14	MORONA SANTIAGO			
15	NAPO			
16	PASTAZA			
17	PICHINCHA			
18	TUNGURAHUA	AMBATO	LA MATRIZ	6
19	ZAMORA CHINCHIPE			
20	GALÁPAGOS			
21	SUCUMBIOS			
22	ORELLANA			
23	SANTO DOMINGO			
24	SANTA ELENA			
25	NO LIMITADO			
<b>TOTAL</b>				

FUENTE: oficio DIPLEG-061-2011, julio 11, 2011. SENPLADES

f. \_\_\_\_\_  
  
**Eeon. Israel Gaibor**  
 DOCENTE COORDINADOR DEL PROYECTO

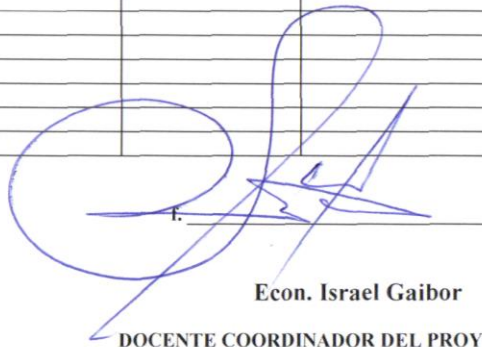
### 3.3 REGISTRO DE BENEFICIARIOS

UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO  
PROYECTO ACADEMICO DE SERVICIO COMUNITARIO PARA VINCULACIÓN CON LA COLECTIVIDAD  
FACULTAD DE CONTABILIDAD Y AUDITORIA CARRERA DE CONTABILIDAD Y AUDITORIA Y ECONOMIA  
UNIDAD DE VINCULACIÓN CON LA COLECTIVIDAD

ENTIDAD BENEFICIARIA: SERVICIO DE RENTAS INTERNAS

NOMBRE DEL PROYECTO: SOCIALIZACIÓN DE TEMAS TRIBUTARIOS EN IDIOMA KICHWA A COMUNIDADES DE LA PROVINCIA DE TUNGURAHUA

No.	NOMBRE BENEFICIARIO/A	SEXO	EDAD	DISCAPACIDAD	PUEBLO Y NACIONALIDAD	MOVILIDAD	PROVINCIA	CANTÓN	PARROQUIA
1	JUAN CARLOS SUAREZ	M	30		ECUATORIANA	NINGUNA	TUNGURAHUA	AMBATO	LA MATRIZ
2	CLEVER BUÑAY	M	33		ECUATORIANA	NINGUNA	TUNGURAHUA	AMBATO	LA MATRIZ
3	SANDRA CASTRO	F	27		ECUATORIANA	NINGUNA	TUNGURAHUA	AMBATO	LA MATRIZ
4	BRENDA LOPEZ	F	33		ECUATORIANA	NINGUNA	TUNGURAHUA	AMBATO	LA MATRIZ
5	LILIANA ROJAS	F	32	FISICA	ECUATORIANA	NINGUNA	TUNGURAHUA	AMBATO	LA MATRIZ
6	TANNIA MIÑO	F	35		ECUATORIANA	NINGUNA	TUNGURAHUA	AMBATO	LA MATRIZ

  
Econ. Israel Gaibor  
DOCENTE COORDINADOR DEL PROYECTO

## CERTIFICADO

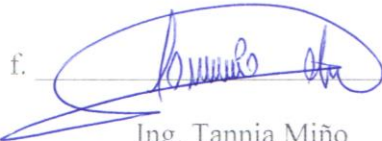
La Ingeniera Tannia Miño del Servicio de Rentas Internas en debida forma y legal forma CERTIFICA que:

El equipo de Docentes y Estudiantes de la Universidad Técnica de Ambato, Facultad de la Contabilidad y Auditoría Carreras de Contabilidad y Auditoría y Economía, desarrollaron en su totalidad y de manera participativa en esta Institución las etapas de Planificación, Ejecución, Monitoreo y Evaluación del Proyecto de Servicio Comunitario para Vinculación con la Sociedad "SOCIALIZACIÓN DE TEMAS TRIBUTARIOS EN IDIOMA KICHWA A COMUNIDADES DE LA PROVINCIA DE TUNGURAHUA"; con una duración total de 84 horas, siendo los Beneficiarios Directos de este Proyecto los funcionarios del Área de Atención al Contribuyente del departamento de Servicios Tributarios, unidad a la que represento.

De esta manera se da cumplimiento al Acta de Aceptación y Compromiso suscrita con la Facultad de Contabilidad y Auditoría de la Universidad Técnica de Ambato.

Es todo cuanto puedo certificar en honor a la verdad, autorizando a la Universidad Técnica de Ambato, para que de al presente el uso que a bien tuviera.

Ambato, 26 de Noviembre de 2012.


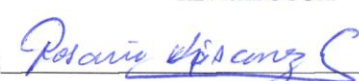
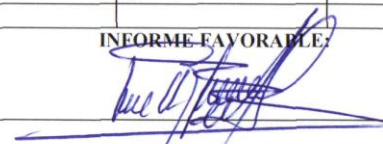
f. 

Ing. Tannia Miño  
Jefe del Departamento de Servicios Tributarios SRI

## INFORME DEL PROYECTO PLANIFICADO, EJECUTADO, MONITOREADO Y EVALUADO

UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO  
CENTRO DE VINCULACIÓN CON LA COLECTIVIDAD  
FACULTAD: CONTABILIDAD Y AUDITORIA  
PROGRAMA: UNIDAD DE VINCULACIÓN CON LA COLECTIVIDAD  
CARRERAS DE: CONTABILIDAD Y AUDITORIA Y ECONOMIA

PROYECTOS ACADÉMICOS DE SERVICIO COMUNITARIO PARA VINCULACIÓN CON LA SOCIEDAD: PLANIFICADOS, EJECUTADOS, MONITOREADOS Y EVALUADOS.

PROYECTO: SOCIALIZACIÓN DE TEMAS TRIBUTARIOS EN IDIOMA KICHWA A COMUNIDADES DE LA PROVINCIA DE TUNGURAHUA CÓDIGO: FCAUD-CA-E-001-MARZO- AGOSTO-2012 – SEPTIEMBRE 2012 – FEBRERO 2013							
ENTIDAD(ES) BENEFICIARIA (S)		TIEMPO DE EJECUCIÓN			PRESUPUESTO EJECUTADOUSD (\$)		
1. SERVICIO DE RENTAS INTERNAS		DESDE	HASTA	# HORAS	APORTES RECURSOS ESTUDIANTES	APORTE DE LA ENTIDAD BENEFICIARIA	TOTAL
2. COMUNIDADES INDIGENAS DE TUNGURAHUA							
NÚMERO DE BENEFICIARIOS: 300		MARZO 2012	FEBRERO 2013	174	630	440	1070
COORDINADOR (ES) ENTIDAD (ES) BENEFICIARIAS		RESPONSABLES DEL PROYECTO		ESTUDIANTES PARTICIPANTES			
NOMBRE	CARGO	DOCENTE COORDINADOR	DOCENTES AUTORES Y/O PARTICIPANTES	HOMBRES	# HORAS CUMPLIDAS	MUJERES	# HORAS CUMPLIDAS
I.ING. TANNIA MIÑO	I.JEFE REGIONAL SSTT	EC. ISRAEL GAIBOR	1 EC. ISRAEL GAIBOR	1 LUIS MASAQUIZA	80	1 MARCELA CHIMBOLEMA	80
			2	2		2	
			3	3		3	
			4	4		4	
			5	5		5	
			6	6		6	
			7	7		7	
			8	8		8	
			9	9		9	
			PRESENTADO POR:		REVISADO POR:		
f. 		f. 			f. 		
EC. ISRAEL GAIBOR DOCENTE COORDINADOR DEL PROYECTO		ECO. ROSARIO VASCONEZ COORDINADOR UNIDAD VINCULACIÓN CON LA COLECTIVIDAD DE LA FACULTAD			ING. VICTOR GUACHIMBOZA DIRECTOR CEVIC-UTA		

## 4. ANEXOS

**UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO**



**CENTRO DE VINCULACIÓN CON LA COLECTIVIDAD  
“CEVIC”**

**FACULTAD DE CONTABILIDAD Y AUDITORIA**



**PROGRAMA:** Unidad de Vinculación con la Colectividad

**CARRERAS DE:** Contabilidad y Auditoría y Economía

**PROYECTO ACADÉMICO DE SERVICIO COMUNITARIO PARA  
VINCULACIÓN CON LA SOCIEDAD**

## **“INFORME FINAL”**

**NOMBRE DEL PROYECTO:** SOCIALIZACIÓN DE TEMAS TRIBUTARIOS EN  
IDIOMA KICHWA A COMUNIDADES DE LA PROVINCIA DE TUNGURAHUA

**DOCENTE COORDINADOR:** Econ. Israel Gaibor.

**DOCENTE AUTOR Y PARTICIPANTE DEL PROYECTO:** Econ. Israel Gaibor

**ENTIDADES BENEFICIARIAS:** “Servicio de Rentas Internas (SRI) Regional Centro 1”

**COORDINADOR ENTIDAD BENEFICIARIA:** Ing. Tannia. Miño

**CÓDIGO DEL PROYECTO:** FCAUD-CE-001-MARZO- AGOSTO-2012

Ambato, noviembre 2012

## **INFORME FINAL**

### **I Resumen Ejecutivo**

La educación tributaria es un tema de responsabilidad ciudadana, la cual consiste en asumir las obligaciones tributarias. La tributación es el pilar que sostiene al Estado y para que éste pueda cumplir con su obligación constitucional de velar por el bien común y proporcionar a la población los servicios básicos que ésta requiere, necesita de recursos que provienen principalmente de los tributos pagados por los contribuyentes. Este cumplimiento tributario puede llevarse a cabo utilizando la coerción o apelando a la razón. La fuerza se manifiesta en las leyes y en su cumplimiento obligatorio, mientras que el razonamiento sólo puede estar dado a través de una Cultura Tributaria con bases sólidas.

Uno de los objetivos de la educación fiscal debe ser, precisamente, romper el círculo vicioso de la discrecionalidad en el pago de impuestos y hacer conciencia de que la tributación no sólo es una obligación legal, sino un deber de cada persona ante la sociedad. Además, se le debe convencer de que cumplir con tal responsabilidad le confiere la autoridad moral necesaria para exigir al Estado que haga un uso correcto y transparente de los recursos públicos.

La institución que se encarga de promover una cultura tributaria en Ecuador es el Servicio de Rentas Internas (SRI), haciendo conciencia en los ciudadanos para que cumplan con Ecuador, asumiendo la responsabilidad de pagar los impuestos.

Ecuador es uno de los países en donde se vive una fuerte resistencia a la tributación, ya que la población no observa los beneficios ni la inversión de los tributos por parte del estado en aspectos de progreso para el país. Los contribuyentes optan por la evasión de impuestos e incluso prefiere hacer grandes donativos en vez de pagar los impuestos respectivos al estado.

El Servicio de Rentas Internas año tras año cumple las metas de capacitaciones a los contribuyentes en general pero este organismo podemos indicar debe extender aún más la información de las obligaciones tributarias y a la vez recordemos que la constitución del año 2008 establece que el idioma kiwcha es nuestra segunda lengua y este punto únicamente el SRI tiene elaborados dos documentos dirigidos a esa extensa población esto es el Código Tributario y un documento sobre los derechos de los contribuyentes, es ahí que se ve la necesidad de traducir información básica que tiene el SRI pero en idioma kiwcha con el fin de fomentar la cultura tributaria y



llegar a las comunidades en donde habla ese idioma, lo cual será un impacto social importante para nuestro país.

Actualmente podemos decir que el SRI dispone de únicamente traducido a este idioma el código tributario la cual es una norma general y no existe documentos en temática tributaria que ayude a los contribuyentes a cumplir obligaciones tributarias. se necesita de una intervención inmediata por ello la Universidad con el interés y apoyo del SRI asume esta responsabilidad a través de formular el proyecto de vinculación denominado **SOCIALIZACIÓN DE TEMAS TRIBUTARIOS EN IDIOMA KICHWA A COMUNIDADES DE LA PROVINCIA DE TUNGURAHUA**, la primera es la selección y traducción del documento guía tributaria 1 de deberes formales al idioma kiwcha, la cual fue realizada por dos estudiantes con una ardua labor y la segunda la concientización a través de capacitaciones presenciales en las comunidades indígenas de Tungurahua dicha etapa deberá ser realizada por otros estudiantes de nuestra facultad sobre la base del documento ya traducido.

## **II Informe**

### **1.- Antecedentes:**

Con la problemática expuesta es evidente que siendo la segunda lengua ecuatoriana el kiwcha y al existir contribuyentes que manejan dicho idioma y en vista de que el SRI no dispone de material tributario práctico traducido a dicho idioma es necesario la intervención de la UTA con el fin de fomentar la cultura tributaria y colaborar con la gestión de la Administración Tributaria.

**Título del proyecto:** **SOCIALIZACIÓN DE TEMAS TRIBUTARIOS EN IDIOMA KICHWA A COMUNIDADES DE LA PROVINCIA DE TUNGURAHUA**

**Ubicación geográfica:** Ecuador, Ambato, Bolívar y Martínez.

**Entidad Beneficiaria:** “Comunidades Indígenas de la Provincia de Tungurahua y Área de Atención al Contribuyente - SRI”

**Problema solucionado:** Inexistencia de material tributario traducido en kiwcha y desconocimiento de la cultura tributaria.

**Fecha de inicio:** 1 de marzo de 2012

**Fecha de culminación.** 1 de octubre de 2012

## **2.- Actividades realizadas**

Se realizó el diagnóstico de la documentación tributaria traducida en kiwcha encontrándose dos documentos legales los cuales en la práctica no ayudan a los contribuyentes, se seleccionó a estudiantes de la facultad que conozcan claramente el idioma y tengan conocimiento básicos tributarios, se establecieron acercamientos con la Dirección de Educación Intercultural Bilingüe de Tungurahua en donde el Lic. Manuel Jiménez y el Dr. Kleber Campaña colaboraron con el apoyo al proyecto, se estableció las necesidades documentales para traducir específicamente la guía tributaria 1 que menciona que son los deberes formales es decir los pasos para cumplir con las obligaciones tributarias, se dividió los capítulos a cada uno de los estudiantes los cuales tuvieron varias dificultades por la complejidad del idioma y diversas palabras en cada comunidad, en primera instancia los estudiantes realizaron la traducción de forma individual y se presentó a la respectiva revisión en la Dirección de Educación a lo cual se hicieron un sin número de correcciones y el Dr. Campaña capacitó sobre el idioma a los estudiantes, posterior a ello se realizó una nueva traducción presentando dicho documento al experto, lo corrigió y lo validó, ante la dificultad de este trabajo se definió con la unidad de vinculación de que el proyecto en su primera etapa concluya y los dos estudiantes cumplan con las horas requeridas para este tipo de actividades y la segunda etapa sea realizada por otros estudiantes designados para el efecto.

## **3.- Resultados e impactos**

El proyecto tiene tres objetivos claros que son:

1. Documentos básicos traducidos en idioma kiwcha en temas tributarios.
2. Concientización de la importancia de los impuestos
3. Capacitación suficiente en temas tributarios en idioma kiwcha.

Con la actividad realizada se ha cumplido cabalmente con el primer objetivo ya que se presenta junto con el proyecto el primer documento tributario práctico traducido al idioma kiwcha que aborda la temática deberes formales, el cual es validado por la institución educativa existente y este documento está listo para ser utilizado en capacitaciones a contribuyentes que dominen este idioma la cual será la segunda etapa del proyecto y en donde se cumplirán los dos objetivos restantes.

#### 4.- Conclusiones y Recomendaciones

En función de nuestros objetivos planteados podemos concluir y recomendar lo siguientes:

Tomando en consideración las dos etapas claras del proyecto que es la traducción y capacitación se concluye que debido a la dificultad de traducir documentos al al kiwcha estas actividades , se recomienda la realización de este tipo de proyectos con profesores de unidades académicas que se dediquen a la enseñanza de la traducción del idioma castellano al kiwcha o en su defecto se establezca un convenio entre la Dirección Bilingüe de Tungurahua y la UTA con la finalidad de que se prepare y se asesore a los estudiantes seleccionados para la traducción, por otro lado se recomienda culminar el proyecto debido a que fomentar la cultura tributaria es un trabajo que se debe realizar y es un mandato constitucional trabajar con información traducida al kiwcha, por último como beneficiarios del proyecto en su componente I serán los funcionarios del área de capacitaciones del SRI en vista de que tienen el material listo para poder instruir en este tema.

#### ANEXO:

##### DOCENTES PARTICIPANTES

NOMBRES	ETAPAS			
	DIAGNÓSTICO	PLANIFICACIÓN	EJECUCIÓN	MONITOREO Y EVALUACIÓN
ISRAEL DAVID GAIBOR GONZALEZ	X	X	X	X

##### ESTUDIANTES PARTICIPANTES

ALUMNOS	CARRERA	SEMESTRE
MARCELA CHIMBOLEMA	ECONOMIA	DÈCIMO
LUIS MASAQUIZA	ECONOMIA	DÈCIMO

Cordialmente,

  
ECON. ISRAEL GAIBOR

TUTOR

**GUIA TRIBUTARIA N.- 1.- DEBERES FORMALES  
EN IDIOMA KIWCHA**

**CAPITULO 1**

**KALLARIPIKA**

**Kallariy**pika ñuka imata RURA nani

Ima ñuka rurakushkata allita willachishpa, sapan pankakunapi tapuykutata kutichishpa huntana kanchik, kipaka, ima mutsurishkakunata utkalla willana kanchik.

Pikunalla RUC pankapika killkana kanchik.

Tukuy kay mamallaktapi kawsak runakuna, kuskakkunapi llankakkuna, mama kuska ukupi llankakkuna, shuktak mamallaktamanta rumakunapashmi kaytaka rurana kanchik. Shinallatak wakín mashikuna kullkita hapinkapak kallarik, ña kallarithkakunapashmi kaytaka killkana kanchik.

**RUC SHUTIKA IMATAK KAN**

Sapan, sapan Kullkita hapikrurak runapak yupaykunami kan.

RUC pankaka kikin, killkashka kipa hapik pankami kan; kaypika kikin maykan kashkata, ima llankayta charikta, shinallatak RUC yupayka kanpa cedula panca yupaykunami, chay kipaka 001 yupayta churankuna.

Kay RUC pankaka kikinllapakmi kan, mana shuktak mashi**man** kunata ushanchikchu, wakaichipay, kikin killkashkata, imallapi llankayta ari nishkata kay pankallami rikuchin, kikinllatak ama llakipi urmankapakka **mana piman** RUC pankataka kunachu kanchik  
Tukuy runakuna shuklla killkakamanamanta

Runapak willay:

RUC PANKAPA YUPAY: 1712345678001

Ayllupa shuti shiti: Dillon Ramírez Julieta Fernanda

Mintalay Shuti:

Chasniy sami: shuktakkuna yupaykunamanta apana  
kanchik:

Kamutashka ruraykuna: yupay:

Wachak pacha: kutinllatak rurana pacha:

Kallarik rurashka pacha: llukshichik pacha:

Killkashka pacha: kutinllatak katina pacha:

Kullki ruraymanta:

Imashina kullkikamay rurakukta:

Tantarishka Wich**ay**man yanapay ruraykuna

Kutichik willay:

Marka: kiti: kitilli: ñan shuti:

Yupay: katik ñan: shuktak willay:

Shuktak tiyana wasi

Rikuchik Kamayachik : kullki kamachik.

Kutichik kamachikmanta:

Sukta killapimi willana kanki.

#tawka willaykuna,  
Payllapitak willay:

pashkashka: 1  
wichkashka : 0

### **RUC PANKA IMASHINA KASHKATA**

Kikin killkashka punchamanta kikipak RUC, chay punchamantami ña kawsarinmi, kay pachamantami tukuyta kamayachikta paktana kanchik.

Shuk pachata samasha nikpika SRI kuskaman willana kanchik, paykunapash samashka pankapi churachun. Kutillatak llamkayta kawsachisha nishpaka SRI kuskaman willashpa, kutinllatak killkana pankapi killkarina kanchik.

Shuk mashi wañukpika RUC chaypika kaytaka, chaypilla tukurinmi. Shinallatak samana pankakunapimi killkashpa churankakuna. Chaytaka shuk ayllumi willana kanchik wañushkatami nishpa.

### **RUC KUNANYACHIY**

SHUKTAK llankayman yallisha nikpika, kikinka 30 punchakunalla chayta ruranataka mutsukpi, chay mushuk llankayta yallikapakka kaykuna rurana kanki:

Shuktak wasiman yallishkata.

Shuktak mushuk hayakuyari hillayman yallishkamanta.

Shuktak kullki hapik llankayman yallishkamanta.

Kutinllatak kawsachishpa, wañuchishpapash.

Shuktak shuti churasha nikpi.

Llankayta samachisha nikpipash (RUC tapash samachina kanchik)

Shuk mashi wañukpika chaypilla tukuyta tukurinka (kay yallishpaka shuk ayllumi willanami kanchik SRI kuskaman, paykunami RUC pankataka pichashpa churanka)

Shuktak llankayman yallishpapash.

### **YUYARINAMANTA**

mashikunaka shinami rakirishka kan:

Runa, paypak llankaykunapi :

Kamayachikka kipu kamayukta charina kan.

Kamayachikta mana kipukkamayukata charinallatakchu.

Kuska ukupi llankay mashikuna:

Tukuyllakunapi

shukllapak

## CAPITULO 2

ISHKAYNIKI WANKURI

Mi segundo deber formal

### **ISHKAYNIKI RURANATAK MUNAY**

Emitir y entregar comprobante de venta autorizados.

#### **Arinishka katuy pankakunata kuna chaskinapash**

¿Qué son comprobante de ventas autorizadas?

#### **Imatak arinishka katuy pankakunata kan**

Son documentos que sustentan la transferencia de bienes y/o la prestación de servicios o cualquier otra transacción gravada con tributos. Estos documentos cuentan con autorización de SRI para ser emitidos

#### **Imatapash kushkata, ima rurayta, shuktakunatapash shukman kullkimanta kushkata rikuchik pankami kan.. Kay pankakunaka SRI allimi nishpa arinishkami kanka.**

¿Cuándo se debe emitir comprobante de venta?

#### **Ima pachatak katuy pankakunataka kuna kanka**

Las personas naturales no obligados a llevar contabilidad debe emitir y entregar comprobante de venta autorizados en todas sus transacciones.

#### **Yupaykamayta mana apak runakunanaka tukuy katushka, rantishkata rikuchik pankakunatami kuna chaskina kan.**

Solo por aquellas ventas iguales o inferiores a \$4,00 en que el consumidor no requiera su comprobante de venta, podrá emitir un comprobante de venta diaria que resuma dicha ventas.

#### **\$4.00 (chusku), mana kashpaka kaypa pishi kakpillami punchanta katuyta rikuchishpa katuyta rikuchik pankataka kunka**

¿Qué tipos de comprobante de venta existe?

#### **Ima sami katuyta rikuchik pankakunallatak tiyan**

Nota de venta (solo para RISE) **Killkallapi rantipanka (RISE charikkunapaklla)**

Factura **Rantinpanka**

Liquidaciones de compra de bienes y prestación de servicios **Imatapash rantinpanka, ima llankay kukushkatapash tukuchinkapa**

Tiquetes de maquinas registradoras **Killkak kuyurihillanta kushka panka**

Boletos o entradas a espectáculos públicos **Tukuy rikchay rikuykunaman yaykuna panka.**

Los emitidos por bancos, boletos o tiquetes aéreos los emitidos en importaciones

#### **Kullki wakichik wasikuna kushka, antankunapi kushka, imatapash karuman kachankapa kushka pankakuna.**

A continuación se explican los comprobantes de venta mas utilizados.

#### **Katikpika rantinpanka ashtawan yalli mutsurishka pankakunamanta willashun**

Nota de venta RISE

#### **RISE rantinpanka killka**

Son emitidos exclusivamente por contribuyentes inscritos en el régimen Simplificado RISE. Son en aquellas transacciones inferiores a \$12 en las que el consumidor no requiera su Nota de Venta, podrá emitir una nota de venta diaria que resuma dicha ventas.

#### **Kaykunaka Tantachishka Huchay RISE rurakkunallami kuyta ushan. \$. 12 rantinpanka killkata mana mutsurikpi, punchanta chayta kuyta ushan.**

Factura

#### **Rantinpanka**

Usted debe emitir facturas para respaldar la transferencias de una bienes o la prestación de un servicios, o en cualquier transacción gravada con impuestos.

**Kikinka rantinpankataka imata kushka hapishka, llankashkamanta huchata kuna kakta rikuchinkapakmi kan**

En la factura se detallara el valor de impuestos si quien compra requiere sustentar créditos tributario o gastos

**Rantinpankapika mashna huchay chaniyta kuna kashkata mana kashpaka atichiyta rikuchikmi kan**

Cuando la factura se emita con la leyenda “consumidor final”, no se desglosará el impuesto.

**Rantinpanka tukuchikman kushpaka mana tukuy huchaykunata killkanachu kan.**

Tiquetes

**kuyurihillanta kushka pank**

Son aquellos documentos emitidos por maquinas registradoras autorizadas por el SRI. Los tiquetes se utilizan exclusivamente en transacciones con consumidor finales ya que no identifican al comprador

**SRI arinishka Killkak kuyurihillan kushka uchilla rantinpankami kan. Kayka tukurik rantikman kunkapakllami kan**

Usted puede consultar las marcas y modelos de maquinas registradoras autorizadas en nuestra pagina wed [www.sri.gob.ec](http://www.sri.gob.ec)

**Kikinka SRI arinishka pikuna rurashka, imashina killkak kuyurihillantakuna kakta rishpa nishpaka web [www.sri.gob.ec](http://www.sri.gob.ec) antanikik chaskipi rikupay.**

¿Dónde puede obtener comprobante de venta?

**Maypitak Rantinpankataka hapiyta ushan**

Establecimientos gráficos o imprentas

**Shuyukamay, killkakamay wasikunamanta**

Usted puede obtener comprobantes de ventas en las imprentas autorizadas por el SRI. Recuerde que es estrictamente necesario que obtenga comprobantes de ventas para iniciar una actividad económica, caso contrario usted puede ser sancionado por incumplir su segundo deber formal.

**Kikinka SRI arinishka Rantinpankata killkakamay wasikunapi rantiita ushanki. Yuyaripay Kay rantinpankataka ima katuy rantiy kallarinkapakka charinatakmi kan, mana chayta ruruhpaka kikinka ishkayniki paktachina hayñitami llakichikunki.**

Antes de imprimir comprobante de venta, la imprenta solicita autorización al SRI.

**Killkakamay wasika manarak Rantinpankataka kamuyachishpallatak SRI ari nishkata rikun.**

Autoimpresores

**Payllatak killkak.**

*Mediante sistemas computarizados, previamente autorizados por el SRI, usted puede imprimir sus propios comprobantes de ventas, comprobantes de retención y documentos complementarios.*

**Antanikik Ilikawan SRI arinishka Rantinpankata kikinllatak killkachishpa nishpaka charishpa sakirina, llutachina pankakunatami killkanalla kan.**

Vigencia de los comprobantes de venta

**Katikuklla katuy rantinpankakunamanta**

El tiempo de vigencia de la autorización de sus comprobantes de ventas dependerá del cumplimiento de sus obligaciones tributarias

**Rantinpankakunata mutsushpa katinkapakka hayñishka huchakunata payllashpa paktachainami kan**

1 año **shuk wata**

Si usted cumple sus obligaciones tributarias, declaración y pago de impuestos.

**Kikin kamayachiyta huchayta paktachikpi, huchayta willakpi, huchayta payllakpi.**

No mantener deudas con el SRI

**SRI yanapak wasipak kunamnta kullkita kunkapak mana charina**

Información correcta del RUC

### **RUC yupayta allí willana**

3 meses **kimsa killa**

Esta autorización se otorga para una sola vez, en el caso de que tebga pendiente alguna obligación tributaria

**Kay arinitaka shuk kutillami kun, shuk huchay kamayachiya charikpi.**

Sin autorización **mana arinishkawan**

Cuando ya se le otorga una autorización por 3 meses y aun mantiene obligaciones tributarias pendientes

**Ña kimsa killata kushka kipa, manarak huachay kamaychita allichikpi**

Su RUC se encuentra en estado SUSPENDIDO.

**Kanpa RUC yupayka harkashkami sakirin**

No se le ha podido ubicar en el domicilio registrado

**Mana maypi kawsashkata kushkapi hapita ushaska.**

Para mayo información sobre los comprobantes de venta no detallados, usted puede acceder a nuestra pagina de [www.sri.gob.ec](http://www.sri.gob.ec)

**Rantinpanakuna mana pakta willaykunata charikpi, ñukanchipa web [www.sri.gob.ec](http://www.sri.gob.ec) pankapi yakuyta ushanki**

¿Qué comprobantes de venta debo adquirir para entregar a mis clientes?

**Ima rantinpankatata ñukapa rantikkunamanka kuna kani.**

Adquiera comprobantes de venta tomando en cuenta su actividad económica y las necesidades de sus clientes. Es recomendable que usted emita y entregue los comprobantes de ventas que su clientes necesitan.

**Rantinpankatata ima kutuyta charishka shina katuk rantikkuna mutsunashinami charina kan. Allimi kanman kikinta rantinpankatata imata rantikkuna mutsurishkatata.**

¿Cómo se llena un comprobante de venta?

**Imashinatak rantinpankatata huntachina kan .**

Factura

### **Rantinpanaka**

Se identificara al consumidor con sus nombre y apellidos o razón social y su RUC o Cedula.

**Rantikkunataka paypa shutipi, aylushutipi, wasipa shutipi, RUC yupaypi, mana kashpaka kikinyaripanka riksirinka**

Solo cuando sus ventas sean inferiores a los \$200,00 y su cliente no requiera ser identificado deberá escribir la leyenda “Consumidor final”, en este caso no será necesario consignar el detalle de subtotal, descuentos impuestos ni propina.

**\$. 200,00 kullkimanta urayman katuy kakpi, rantikpash mana rantinpankata mutsurikpallami puchukay rantik nishpa killkana, kaypika mana mutsurichu kan: mashnata paktashka, pishishka, huchashkata churanachu**

Cuando se detalla los valores unitarios del producto o servicio entregado, no se incluirá el valor, este impuestos se lo detalla a final con el detalle de: subtotal, descuentos y el valor total de la venta.

**Sapan kapukunamanta kullki chaniykunatami killkana, mana IVA chaniytaka tantachinachu, kaytaka tukuriypimi allitak willana.**

Ejemplos de llenado – facturas

**Imashina Rantinpankata huntachinamanta**

Ejemplo 1: ventas de tarifa 0% y 12% de Iva

**1 (shukniki): IVA illak, 12% yupaywan katuy**

**Ventas:**

1 cuaderno \$3,36 (incluido Iva)

1 Marcador \$ 1,20+Iva

1 Resma de \$3,00



Papel bond

**Ejemplo 2 venta con tarifa 12% iva**

2 (ishkayniki): 12% IVA yupaywan katuy

Recomendaciones

Rurachun manaykuna

Los comprobantes de ventas no puede llenar tachones, borrones ni enmendadura

**Katushka Rantinpankakunaka mana pichay, aspishka, allichishkakunata apanachu kan.**

Si comete un error, escriba la palabra "ANULADO" en el comprobante y conserve el original durante siete 7 años

**Pantarishpaka WAKLLIRISHKA shimita killkashpa, 7 watata wakaychishpa charipay**

Si tiene facturas caducadas, no las emita ni entregue a sus clientes, proceda a darlas de baja a través de nuestra página web en la sección Servicios en Línea o en cualquier agencia del SRI a nivel nacional.

**Pacha yallishka Rantinpankata charishpaka, ama pi rantikuknamanpash kunachu, SRI ukupi uriyachina.**

No preste o entregue comprobante de venta en blanco, usted es el único responsable por el uso de este documento. Recuerde que en los comprobantes de ventas esta impresa su razón social (nombre y apellido)

**Rantinpankata pimanpash mana kunachu, kikinpakllami, chaypika kanpa shutimi tiyakun.**

Asegúrese de tener siempre comprobante de venta autorizados, no espere a que se le acabe o caduquen para ir a una imprenta autorizada

**Manarak rantinpankakuna pacha yallikllapitak ña mushukkunata charinami kan, ama chay pacha killkakamay wasiman rikukunkapa rina**

Cuando obtenga sus comprobante usted debe verificar que sean validos, ingresando a nuestra pagina [www.sri.gob.ec](http://www.sri.gob.ec) a la sección servicios en línea

**Rantinpankakunata rantishpaka SRI web pankapi yaykushpa alli kashkata rikuna.**

### CAPITULO 3

ÑUKAPA KIMSA LLANKAY  
KUYLLKI KIPUK APANA KAMUK  
KAY LLANKAYKUNATA APANKAPAKKA SHUK, SHINALLATAK COMPUTADORA Ppash  
LLANKANALLAMI  
SINAPASH YUYARINKI LLANKAYKUNATA WAKICHINAMI KANKI KANCHIK KANCHIS  
WATAKAMA  
SHINAMI KILLKANA KANKI

Persona Natural shina RUC PI shutirishka kashpaka mana kipukamayuktaka **mutsurinachu**  
kanki, ashtawanpash kikin randishka, katushkakunataka shuk ingreso y egreso kamukpimi  
killkana  
kanki shina:

### CAPITULO 4

CHUSKU NIKI  
ÑUKAPAK CHUSKU LLANKAY  
KATUKSHKA RANTISHKAKUNAMANTA WILLAY ALCABLAKUNATAPASH  
¿IMA WILLAY KUNATA**ATAK** RIKUCHINA KANCHIK?  
PERONAS NATURALES MANA KIPUKTAK APAKKUNAKA KAI WILLAYKUNATAMI CHARINA KAN .

IVA TUKUYKUNAPAK

IMPUESTO A LA RENTA.- Chay

ICE Wakinkunallapy

RUC PI yaykushpaka imalla paganakunat rikunallami kanki  
Impuesto al valor agregado (IVA)  
Killanta shinallatak chapi watapi IVA nishka **willaykunata** kunata ruranllami kanki.

MENSUAL	Kaknikuna shinallatak servicios katuskakunaka 12% wanmi <b>willana</b> kanki
SEMESTRAL	Tukuy 100% ta sakichikpika, SRI, man willana kanki

Killantin killantin willanakuna del IVA  
IVA willakunataka shuk killa katikmi willana kanki iskun yupay ta rikushpami SRI **YANAPAK**  
**WASIMAN** rikuchina kanki

ISKUN YUPAY	TUKURINA PACHA
SHUK	CHUNKA PUN <b>CHA</b> , KILLA YALLISHKA KATIK
ISKAY	CHUNKA ISHKAY PUN <b>CHA</b> , KILLA YALLISHKA KATIK
KIMSA	CHUNKA CHUSKU PUN <b>CHA</b> , KILLA YALLISHKA KATIK
CHUSKU	CHUNKA SUKTA PUN <b>CHA</b> , KILLA YALLISHKA KATIK

PICHKA	CHUNKA PUSAK PUNCHA, KILLA YALLISHKA KATIK
SUKTA	ISHKAY CHUNKA PUNCHA, KILLA YALLISHKA KATIK
KANCHIS	ISHKAY CHUNKA ISKAY PUNCHA, KILLA YALLISHKA KATIK
PUSAK	ISHKAY CHUNKA CHUSKU PUNCHA, KILLA YALLISHKA KATIK
ISKUN	ISHKAY CHUNKA SUKTA PUNCHA, KILLA YALLISHKA KATIK
ILLAK	ISHKAY CHUNKA PUSAK PUNCHA, KILLA YALLISHKA KATIK

#### SHINA

¿Manuel Perez shtipa RUC kay yupaykunapi sakirikpi 1309691838001 ayar killapi 2010 imapachapitak IVA willakunataka ruranakan?

Tikrachiska

RUC Puskak yupayka kimsami kan, chamanta Manuelka shuk pukchamanta chunkachusku kapak killakamanmi ruranakan

HATUN

IVA willana raymi punchapi, shillkukis urmakpi, shuktak punchapimi ruranakanki.

CHAWPI WATA IVA WILLANA JAWA

Watapika iskakay declaracioneskunjatami ruranakanki, Kamai Purun killakunapi

CHAWPI WATA	MITA	WILLANA KILLA
SHUK SUKTA KILLA	KULLA- SITWUA KILLA	STIWA
SHUK SUKTA KILLA	STWA-KAPAK	KULLA SHUKTAKA WATAPI

**Shukta killapi** willaykunata rurankapakka iskun yupaykunata rikushpami rurana kanki, shina:

ISKUN YUPAYKUNA URMAKPI	ATINA PUNCHA
SHUK 1	CHUNKA SITWA PUNCHA KULLA PUNCHAPIPASH
ISKAY 2	CHUNKA ISHKAY SITWA - KULLA PUNCHAPIPASH
KIMSA 3	CHUNKA CHUSKU SITWA - KULLA PUNCHAPIPASH
CHUSKU 4	CHUNKA SUKTA SITWA - KULLA PUNCHAPIPASH
PICHKA 5	CHUNKA PUSAK SITWA - KULLA PUNCHAPIPASH
SUKTA 6	ISHKAY CHUNKA SITWA - KULLA PUNCHAPIPASH
KANCHIS 7	ISHKAY CHUNKA CHUSKU SITWA - KULLA

	PUNCHAPIPASH
PUSAK 8	ISHKAY CHUNKA CHUSKU SITWA - KULLA PUNCHAPIPASH
ISKUN 9	ISHKAY CHUNKA SUKTA SITWA - KULLA PUNCHAPIPASH
ILLAK 0	ISHKAY CHUNKA PUSAK SITWA - KULLA PUNCHAPIPASH

SHINA :

Rosita Reyes warmipak RUC shina sakirikpika, 130326205001, Ima pachakamat<sup>a</sup> willaykunata rurankan, ishkayniki pachapi kakkapa 2010.

TUKUCHISHKA

Rosita warmipa RUCka illak yupaypimi sakirin, chaymantaka, kulla shuk punchamanta ishkay chunka, **willana kan.**

HATUN

IVA willana raymi punchapi, urmakpika, shuktak punchapimi rurana kanki.

Watapi rentata willanamanta.

Personas naturales nishkakunaka, watapi renta willaykutaka rurana kanki.

WATA	RAQUIRISHKA
2008	\$7.850,00
2009	\$8.570,00
2010	\$8.910,00
2011	\$9.2010,00

Formulario 102 A pimi **willaykunata** rurana kani, shina:

ISKUN YUPAYKUNA URMAKPI	ATINA PUNCHA
SHUK	CHUNKA PAWKAR KILLAPI
ISKAY	CHUNKA ISHKAY PAWKAR KILLAPI
KIMSA	CHUNKA CHUSKU PAWKAR KILLAPI
CHUSKU	CHUNKA SUKTA PAWKAR KILLAPI
PICHKA	CHUNKA PUSAK PAWKAR KILLAPI
SUKTA	ISHKAY CHUNKA PAWKAR KILLAPI
KANCHIS	ISKAY CHUNKA ISHKAY PAWKAR KILLAPI
PUSAK	ISHKAY CHUNKA CHUSKU PAWKAR KILLAPI
ISKUN	ISHKAY CHUNKA SUKTA PAWKAR

	KILLAPI
ILLAK	ISHKAY CHUNKA PUSAK – PAWKAR KILLAPI

WILLAYKUNAKA SHINA RURANA:

Norma Perez warmika RUC, 1302875569001, kay willaykunatami rikuchin,  
Tikrachishka,

SeñoraLópezka mana Impuesto a la rentata willachishkachu.

SHINA ISHKAY

Ticrachishka,

Juan Vinuesa, mana Impuesto a la rentata willachishkachu, panchi killapi manta 20 pawkar  
2010.

## CAPITULO 5

### 5 (PICHKA NIKI) WANKURIY

Mi quinta deber formal

#### Ñukapa pichkaniki paktachiy

Acudir a las oficinas de Servicios de Rentas Internas cuando mi presencia sea requerida.

#### SRI imapakpash ñukata mutsurikpika rinami kan

El servicio de rentas es una intitucion de control, por lo que en siertos casos los funcionarios de SRI solicitaran su colaboracion para realizar actividades que permitan asegurar que todos los contribuyentes cumplan con sus obligaciones tributarias. En estos casos recuerde que quinto deber formal de contribuyentes consiste en:

**SRI yanapak wasika rikuyakmi, shinapash wakinpika tukuykunachu huchaykunawan paktachikushkata rikunkapak kayankallami. Chaymantami pichkaniki paktachiytaka kaykunata paktachikushkata rikuna:**

Facilitar a los funcionarios autorizados, las inspecciones o verificaciones

Exhibir a los funcionarios de SRI, las declaraciones, informes, libros y documentos relacionados con sus obligaciones tributarias como contribuyentes.

- **SRI yanapak wasipi llankakkunata sakina katuy wasipi alli katikushkata rikuchun.**

- **SRI yanapak wasipi llankakkuna rikuchun huchashka pankakunata, willay sakishkakunata, yupay kamuykuna, shuktak ima huchay paktachiy payllashkakunata rikuchinka.**

Ejecicios practicos

#### Yachay Ruraykuna

Maria Fernanda Gomez Ramires con RUC de Numero de 1234567897001, es abogado de profesion y adicionalmente es propietario de una vivero que aperturo recientemente, durante el periodo septiembre 2011 realizo los siguientes transacciones

**María Fernanda Gómez Ramírez 1234567897001 RUC yupaywan, payka willapuk warmimi kan, ashtawan wiñachishkalla yurakunata wiñachikyukmi kan, kuski killa 2011 wata pachatupuyypika kay katuykunatami rurashka.**

Ventas

## **Katuykuna**

Brindo su asesoría profesional a la empresa privada HUM Cia, Ltda. Ruc 139443103001, por \$550 + IVA. En este caso le retienen el % 100 de Iva

**Yachay yanapayta kushkamanta HUM Cia. Ltda. ruraykamayta 139443103001 RUC yupaywan, \$. 550,00 + IVA. Kaypika 100% huchaytami**

Presto sus servicios profesionales a su amigo Jose Castro, quien estaba realizando los tramites para iniciar una denuncia, por un valor de \$ 45 + IVA

**Yachay yanapayta kushkamata paypa mashi José Castro, shuk huchachiyta kallarinkapa, \$. 45,00 + IVA kullkipi**

**Vendio 10** plantas ornamentales a la empresa de seguros “Riesgo seguro S.A.” RUC 17912342001, por un valor total de \$228

**10 achalak yurakunata katurka wakaychik ruraykamay “Riesgos Seguros S.A.” wasiman, 1791293452001 RUC yupaywan, \$. 228,00 kullkipi.**

### **Compras**

#### **Rantikuna**

Cancelo el valor de arriendo de la oficina por \$180 + IVA, factura No 001-002-012145123

**\$.180 + IVA huchaywan llankayukumanta arinsata payllarka, 001-002-012145123 yupay rantinpankawan**

Se pide

#### **Mañarin:**

Llenar los comprobantes de ventas, correspondientes a las ventas del periodo.

**Rantipankakunata huntachina, mashna shuk pacha tupuy pi katushkakunata**

Llenar el registro de ingresos y gastos

**Killka kamanapi mashana kullki yaykushka llukshishkata killkana.**

Ejercicios prácticos

#### **Yachayruraykuna**

Ejercicios resueltos

#### **Rurashka Yachayruraykuna**

Ejercicios prácticos – resueltos

#### **Rurashka Yachayruraykuna**

Capacítese de forma gratuita en el SRI

#### **Yanka SRI pushay wasipi yachapay**

Solicite en las oficinas de SRI, la colección de Guías tributarias.

**SRI llankayukupi imashina huchay pushayta kamukunata mañay**

### **VOCABULARIO**

Abogado	Willampuk
Arriendo	Arinsa
Cédula	Kikinyaripanka
Cierto	Shutilla
Comprobante	Rantinpanka
Consumir	Tukuchina
Correcto	Alli
Declarar	Willana
Deuda	Manu
Empresa	Ruraykamay
Error	Waklliy
Factura	Rantinpanka
Gas	Waksi
Imprenta	Killkamay wasi
Inferior	Urayman

Obligación	Kamayachiy
Oficina	Llanakayuku
Ornamental	Achalay
Pagar	Payllana
Periodo	Pachatupuy
Producto	Kapu
Recomendar	Umpay
Regar agua	Yaku Parkuna
Registro	Killkakamay
Teléfono	Karuyari
Tributo	Huchay
Valor	Chaniy

**ELABORADO POR:**

MARCELA CHIMBOLEMA  
LUIS MASAQUIZA  
ESTUDIANTES CARRERA DE ECONOMIA  
FACULTAD DE CONTABILIDAD Y AUDITORIA

REVISADO POR: DR. KLEBR CAMPAÑA  
DIRECCIÓN DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGUE DE TUNGURAHUA